

International Passport Advantage Express Agreement

Denne IBM International Passport Advantage Express Agreement ("Avtalen") og eventuelle tilhørende Tilleggsbetingelser, Bruksbetingelser og Transaksjonsdokumenter regulerer denne transaksjonen der Kunden anskaffer bestemte Kvalifiserte produkter fra IBM eller en forhandler. Denne Avtalen utgjør den fullstendige avtalen for transaksjoner der Kunden anskaffer Kvalifiserte produkter, og erstatter alle tidligere muntlige eller skriftlige avtaler, kommunikasjon, fremstillinger, uttalelser, forståelser, garantier, løfter, overenskomster, forpliktelser eller tilsagn mellom Kunden og IBM angående Passport Advantage Express.

Hvis det er motstrid mellom betingelsene i denne Avtalen, Tilleggsbetingelser, Bruksbetingelser og Transaksjonsdokumenter, gjelder Tilleggsbetingelsene foran betingelsene i denne Avtalen, og Bruksbetingelser gjelder foran Tilleggsbetingelser og betingelsene i denne Avtalen, og betingelsene i et Transaksjonsdokument gjelder foran betingelsene i denne Avtalen, Bruksbetingelsene og Tilleggsbetingelsene.

Når denne Avtalen er akseptert, er 1) eventuelle kopier av denne Avtalen eller et Transaksjonsdokument laget med pålitelige midler (for eksempel et elektronisk bilde, en fotokopi eller en faks) å anse som en original med mindre det er forbudt ved lov eller spesifisert på annen måte, og 2) alle Kvalifiserte produkter som blir bestilt under denne Avtalen, underlagt den.

1. Generelt

1.1 Avtalestruktur

Denne avtalen er delt inn i seks deler:

Del 1 – Generelt inneholder betingelser for Avtalestruktur, Tilleggsbetingelser og Transaksjonsdokumenter, Definisjoner, Aksept av betingelser, Levering, Priser, Skatter, Kvalifiserte produkter, IBM Business Partnere og forhandlere, Beskyttelse av opphavsrettigheter, Ansvarsbegrensning, Generelle prinsipper for forretningsforholdet, Opphør av Avtale, Verifisering av overholdelse og Geografisk virkeområde og Lovvalg.

Del 2 – Garantier inneholder betingelser for Garanti for IBM-programmer, Garanti for IBM Programvareabonnement og Brukerstøtte og Valgt brukerstøtte, Garanti for IBM-maskinkomponenter i IBM-utstyrsenheter, Garanti for IBM SaaS og Garantiens omfang.

Del 3 – Programmer og abonnement og brukerstøtte inneholder betingelser for IBM-programmer, Programmer i et virtualiseringsmiljø, Lisensiering med Fast avtaleperiode, CEO-produktkategorier, Programvareabonnement og brukerstøtte og Valgt brukerstøtte.

Del 4 – Utstyrsenheter inneholder betingelser for Virtuell utstyrsenhet, Utstyrsenheter som omfatter både Programkomponenter og Maskinkomponenter, Programkomponenter og Maskinkomponenter.

Del 5 – IBM SaaS inneholder betingelser for Eiendomsrett, Kundens bruksrett, Abonnement på IBM SaaS, Teknisk støtte for IBM SaaS, Innhold og Opphør av IBM SaaS.

Del 6 – Landavhengige betingelser.

1.2 Tilleggsbetingelser og Transaksjonsdokumenter

Tilleggsbetingelser for Kvalifiserte produkter finnes i dokumenter kalt "Tilleggsbetingelser" og "Transaksjonsdokumenter" levert av IBM. Tilleggsbetingelsene (Attachments) har ulike navn, avhengig av landet de skal brukes i. Tilleggsbetingelser og Transaksjonsdokumenter (for eksempel tillegg, bilag, faktura, produkttillegg eller tilleggsbetingelser) inneholder detaljer og betingelser som er spesifikke for denne transaksjonen. Kunden kan motta ett eller flere Transaksjonsdokumenter for en enkelt transaksjon. Tilleggsbetingelser og Transaksjonsdokumenter er en del av denne Avtalen kun for de transaksjonene som de gjelder for. Hver transaksjon er atskilt fra og uavhengig av andre transaksjoner.

1.3 Definisjoner

Abonnementsperiode– tidsrommet IBM SaaS gjøres tilgjengelig for Kunden slik det fremkommer i det aktuelle Transaksjonsdokumentet.

Avtaleperiode – perioden som starter enten på datoen IBM aksepterer den første bestillingen fra Kunden (i den første Avtaleperioden) eller på Årsdagen (i senere Avtaleperioder), og som avsluttes på dagen umiddelbart før den neste Årsdagen.

Bruksbetingelser ("ToU") – tilleggsbetingelser som gjelder for IBMs SaaS-tilbud til Kunden, og som kan leses på <http://www.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/tou/> .

CEO-bruker – en enkeltperson som har fått tildelt en maskin som kan kopiere, bruke eller utvide bruken av Programmer i en CEO-produktkategori.

Fast avtaleperiode – en bestemt tidsperiode spesifisert av IBM i et Transaksjonsdokument, for eksempel i Programmets kjøpsbevis (PoE).

Full kapasitet – totalt antall fysiske prosessorkjerner som er aktivert og tilgjengelige for bruk på en server.

IBM – IBM-konsernfirmaet som leverer Kvalifiserte produkter.

IBM Business Partner – en virksomhet som IBM har inngått avtaler med, om å styrke og markedsføre, og i enkelte tilfeller, støtte visse Kvalifiserte produkter.

IBM Programvareabonnement og brukerstøtte – programvareabonnement og brukerstøtte som leveres for IBM-programmer som er lisensiert under IPLA. For nærmere beskrivelse, se **3.5.1 IBM Programvareabonnement og brukerstøtte**.

IBM Software as a Service (“IBM SaaS”) – tilbud som IBM gjør tilgjengelig for Kunden eksternt gjennom Internett, og som gir tilgang til (i) funksjonalitet i Programmer, (ii) infrastruktur og (iii) teknisk støtte. IBM SaaS er ikke et Program, men kan kreve at Kunden laster ned aktiveringsprogramvare for å kunne bruke det. IBM SaaS er et Kvalifisert produkt.

IBM SaaS-bruker – en bruker som går inn på IBM SaaS med en brukerkonto-ID og et passord som er knyttet til Kundens IBM SaaS-konto som er gitt av Kunden.

IBM-maskinkomponent – en Maskinkomponent som har en IBM-logo.

IBM-program – et Program anskaffet under denne Avtalen og som er underlagt betingelsene i IPLA, inkludert LI.

Ikke-IBM-program – et Program som er underlagt betingelsene i sluttbrukeravtalen som følger med programvare fra tredjepart. IBM er ikke en part i sluttbrukeravtalen fra en tredjepart, og påtar seg ingen forpliktelser i forhold til den avtalen.

Ikrafttredelsesdato – datoen IBM aksepterer Kundens bestilling på Kvalifiserte produkter, enten direkte fra Kunden eller fra Kundens forhandler.

Innhold – informasjon, programvare og data, inklusive, uten begrensning, eventuelle Personopplysninger, HTML-filer, skript, programmer, opptak, lyd, musikk, grafikk, bilder, appletter eller servletter som blir opprettet, levert, lastet opp eller overført av Kunden eller av en bruker som er autorisert av Kunden.

Installeringsdato –

- a. for en Kundeinstallerbare maskinkomponent er Installeringsdatoen det samme som datoen på Kundens innkjøpsfaktura eller kvittering for Utstyrsenheten, med mindre IBM eller Kundens forhandler opplyser noe annet.
- b. for en IBM-maskinkomponent som IBM er ansvarlig for å installere, er Installeringsdatoen den første arbeidsdagen etter at IBM har installert maskinkomponenten eller, dersom Kunden utsetter installeringen, datoen da IBM har gjort den tilgjengelig for Kunden for senere installering av IBM;

IPLA – IBMs International Program License Agreement. IPLA er inkludert med hvert IBM-program i Programmets katalog, i biblioteket “License”, på en CD eller den leveres i trykt form. IPLA er også tilgjengelig på Internett på <http://www.ibm.com/software/sla> og fra IBM og IBMs forhandlere.

Kjøpsbevis (“PoE”) – dokumentet der IBM spesifiserer nivået av autorisert bruk for et Kvalifisert produkt. Dette Kjøpsbeviset, sammen med Kundens tilhørende betalte faktura eller kvittering, er bevis på Kundens nivå av autorisert bruk.

Konsern – enhver juridisk enhet, som med mer enn 50 %, eier, eies av eller eies i fellesskap med Kundens registrerte “Sted”.

Kundeinstallerbare maskinkomponent – en IBM-maskinkomponent som Kunden er ansvarlig for å installere ifølge instruksjonene som leveres sammen med den.

Kunden – Kunde-konsernfirmaet som bestiller Kvalifiserte produkter.

Kvalifisert operativsystemteknologi – et operativsystem som Sub-Capacity-lisensiering er tilgjengelig for, og som er spesifisert på <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html>.

Kvalifisert prosessorteknologi – en prosessorteknologi som Sub-Capacity-lisensiering er tilgjengelig for, og som er spesifisert på <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html> .

Kvalifisert Sub-Capacity-produkt – et produkt som Sub-Capacity-lisensiering er tilgjengelig for, og som er spesifisert på <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html> .

Kvalifisert virtualiseringsmiljø – en server eller en gruppe med servere som samarbeider som en enkelt databehandlingsenhet som inneholder en Kvalifisert prosessorteknologi, en Kvalifisert operativsystemteknologi og en Kvalifisert virtualiseringsteknologi.

Kvalifisert virtualiseringsteknologi – en virtualiseringsteknologi som Sub-Capacity-lisensiering er tilgjengelig for, og som er spesifisert på <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html> . En Kvalifisert virtualiseringsteknologi kan begrense prosessorkapasiteten til en delmengde av den totale fysiske kapasiteten, enkelte ganger kalt partisjon, LPAR eller virtuell maskin.

Kvalifiserte produkter – kommersielt tilgjengelige IBM-programmer, Ikke-IBM-programmer, Valgt brukerstøtte, autorisasjoner for å utvide Kundens bruk av et program, IBM-kryssoppgraderinger, Konkurrerende oppgraderinger, Årlig fornyelse av IBM Programvareabonnement og brukerstøtte, Reaktivering av IBM Programvareabonnement og brukerstøtte, Årlig fornyelse Tredjepartsprogramvareabonnement og brukerstøtte, Reaktivering av Tredjepartsprogramvareabonnement og brukerstøtte, Fornyelse av Valgt brukerstøtte, IBM SaaS og Utstyrsenheter.

License Information ("LI") – et dokument som inneholder informasjon og eventuelle tilleggsbetingelser som er spesifikke for et Program. Programmets LI er tilgjengelig på <http://www.ibm.com/software/sla/>. Du finner også LI-dokumentet i programkatalogen ved å bruke en systemkommando, eller som et trykt dokument som leveres med Programmet.

Maskinkodekomponent – mikrokode, grunnleggende inn/ut-systemkode (kalt "BIOS"), støtteprogrammer, enhetsdrivere, programmer for feilsøking og annen kode, som leveres sammen med en IBM-maskinkomponent for å aktivere Maskinkomponentens funksjoner slik de er beskrevet i Spesifikasjonene. All Maskinkode er underlagt begrensningene i bruksbetingelsene som leveres sammen med koden.

Maskinkomponent – en maskinvareenhet, tilleggsutstyr, ombygginger, Oppgraderinger, deler eller tilbehør, og alle kombinasjoner av disse. "Maskinkomponent" omfatter en IBM-maskinkomponent og en eventuell ikke-IBM-maskinkomponent som IBM leverer Kunden.

Oppgradering – en endring i en Maskinkomponent for å modifisere, legge til, fjerne eller deaktivere en bestemt Maskinkomponentressurs eller funksjon. Hver endring kan utføres gjennom ombygging av en Maskinkomponent eller gjennom, ombygging, tilføyelse, fjerning eller utskifting av Maskinkomponentfunksjon(er), men bare i den utstrekning som varsles og støttes av IBM for Maskinkomponenten.

Personopplysninger – enhver informasjon som kan brukes til å identifisere en bestemt person, for eksempel et navn, en e-postadresse, en privatadresse, eller et telefonnummer som er levert til IBM for lagring, behandling eller overføring på vegne av Kunden.

Program – det følgende, inkludert originalen og alle fullstendige eller delvise kopier: 1) maskinlesbare instruksjoner og data, 2) komponenter, 3) audio-visuelt innhold (for eksempel bilder, tekst eller opptak), 4) annet lisensiert materiale og 5) dokumenter eller nøkler for lisensbruk samt dokumentasjon.

Programkomponent – et IBM-program eller Ikke-IBM-program som er forhåndsinstallert på en Maskinkomponent.

Prosessorbrikke – elektronisk kretssystem som inneholder en eller flere Prosessorkjerner som plugges inn i en Prosessorkontakt.

Prosessorkjerne – en fysisk funksjonell enhet i en databehandlingsenhet, som tolker og utfører programinstruksjoner og består av minst en instruksjonsstyreenhet og en eller flere aritmetiske og logiske enheter. I multikjerneteknologi kan to eller flere Prosessorkjerner være aktive på en enkelt Prosessorbrikke. En System z IFL-motor (Integrated Facility for Linux) anses som en enkelt Prosessorkjerne.

Prosessorkontakt – elektronisk kretssystem der en Prosessorbrikke kan tilkobles.

Prosesorverdienhet ("PVU") – en målenhet som IBM bruker til å tildele en verdi til en Prosesorkjerne. Lisensieringsmodellen for Prosesorverdienheter er beskrevet på http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/pvu_licensing_for_customers.html .

Revisjonsrapporter – et sett med rapporter som er tilgjengelige i IBM License Metric Tool ("ILMT"), eller som opprettes ved hjelp av en annen metode som IBM kan akseptere ifølge spesifikasjonene på <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html> . Disse rapportene angir lisensieringskravene for Prosesorverdienhet ("PVU" (Processor Value Unit) basert på Virtualiseringskapasiteten som er tilgjengelig for et Kvalifisert Sub-Capacity-produkt.

Spesifikasjoner– informasjon som er spesifikk for en Maskinkomponent. Spesifikasjoner for en IBM-maskinkomponent finnes i dokumentet "Offisielt kunngjorte spesifikasjoner".

Sted – en definert enhet, for eksempel en avdeling, en divisjon, et datterselskap eller en innkjøpsenhet, som Kunden oppgir til IBM eller forhandleren, som IBM tildeler et Passport Advantage-stedsnummer for.

Sub-Capacity-lisensiering – lisensiering av Kvalifiserte Sub-Capacity-produkter basert på Virtualiseringskapasitet.

Teknisk endring – en oppdatering som endrer bestemte aspekter ved designen til en installert Maskinkomponent, inklusive, uten begrensning, designen til en eller flere bestemte Maskinkomponentdeler eller en Maskinkodekomponent.

Tjenesteleverandør – en enhet som leverer IT-tjenester til sluttbrukerkunder, direkte eller gjennom en forhandler.

Tredjepartsprogramvareabonnement og brukerstøtte – programvareabonnement og brukerstøtte for Ikke-IBM-programmer som leveres under betingelsene fra tredjepart. For nærmere beskrivelse, se **3.5.1 Programvareabonnement og brukerstøtte**.

Utstyrsenhet – et Kvalifisert produkt, utformet for en bestemt funksjon og ikke for generelle databehandlingsoppgaver, som kan være et Program (når det gjelder en "Virtuell utstyrsenhet"), eller som består av en Programkomponent, en Maskinkomponent og en eventuell Maskinkodekomponent som IBM kan levere Kunden.

Valgt brukerstøtte – brukerstøtte for spesifiserte Valgte programmer.

Valgt program – et Ikke-IBM-program eller et IBM-program som er lisensiert under IBMs lisensbetingelser for programmer uten garanti (IBM License Agreement for Non-Warranted Programs).

Virtualiseringskapasitet – høyeste topprosessorkapasitet som er tilgjengelig for et Kvalifisert Sub-Capacity-produkt når det er implementert i et Kvalifisert virtualiseringsmiljø i henhold til reglene som er spesifisert på <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html> .

Årsdag – den første dagen i den påfølgende måneden etter årssdagen til Ikrafttredelsesdatoen, med mindre Ikrafttredelsesdatoen er den første dagen i en måned. I slike tilfeller er årssdagen til Ikrafttredelsesdatoen Årsdagen.

1.4 Aksept av betingelser

Kunden aksepterer denne Avtalen uten endringer, ved å anskaffe Kvalifiserte produkter fra IBM eller en forhandler. Tilleggsbetingelser eller andre betingelser i en hvilken som helst bestilling eller skriftlig kommunikasjon fra Kunden, er ugyldige. Et Kvalifisert produkt blir underlagt denne Avtalen når IBM aksepterer Kundens bestilling ved å i) sende Kunden et Transaksjonsdokument, ii) gjøre et Program eller IBM SaaS tilgjengelig for Kunden, eller når det er aktuelt, sende Utstyrsenheten, eller iii) levere støtten, tjenesten eller løsningen.

Tilleggsbetingelser og Transaksjonsdokumenter undertegnes av begge parter hvis en av partene ber om det.

1.5 Levering

Hvis transportomkostninger skal belastes Kunden, blir dette spesifisert i et Transaksjonsdokument. For Programmer som IBM leverer Kunden i fysisk form, oppfyller IBM sine forsendelses- og leveringsforpliktelser når Programmene leveres til IBMs utvalgte befrakter, med mindre annet er avtalt skriftlig mellom Kunden og IBM.

1.6 Betaling

a. Når Kunden anskaffer Kvalifiserte produkter fra en forhandler, betaler Kunden forhandleren direkte.

- b. Når Kunden anskaffer Kvalifiserte produkter fra IBM, aksepterer Kunden å betale det beløpet IBM spesifiserer i en faktura eller et tilsvarende dokument, inkludert eventuelle morarenter; og
- c. Beløpet som skal betales for en Programlisens, er enten et engangsbetalt beløp eller et beløp for en Fast avtaleperiode, avhengig av typen lisens.

1.7 Skatter

Hvis Kunden flytter, åpner eller bruker et Kvalifisert produkt over en landegrense og derfor blir pålagt toll, moms, avgift eller gebyr av en myndighet, (inkludert tilbakeholdte avgifter for import eller eksport av et slikt Kvalifisert produkt), aksepterer Kunden ansvaret for, og vil betale en slik toll, moms, avgift eller gebyr. Dette omfatter ikke skatter som er basert på IBMs nettoinntekt.

1.8 Kvalifiserte produkter

IBM kan når som helst trekke tilbake Kvalifiserte produkter.

Hvis IBM stopper markedsføringen av et Program eller en versjon av et Program, kan ikke Kunden øke bruksnivået utover autorisasjonene som allerede er anskaffet, på eller etter ikrafttredelsesdatoen for tilbaketrekkingen uten skriftlig forhåndsgodkjenning fra IBM som IBM ikke vil nekte i urimelig grad.

1.9 IBM Business Partnere og forhandlere

I tillegg til å anskaffe Kvalifiserte produkter fra IBM, kan Kunden anskaffe Kvalifiserte produkter fra IBM Business Partnere og forhandlere. Ikke alle forhandlere er autorisert til å forhandle alle Kvalifiserte produkter.

Når Kunden bestiller Kvalifiserte produkter fra Kundens IBM Business Partner(e) eller -forhandler(e), er ikke IBM ansvarlig for 1) deres handlinger, 2) eventuelle andre forpliktelser de har overfor Kunden, eller 3) eventuelle produkter eller tjenester de leverer til Kunden under sine avtaler. Når Kunden anskaffer Kvalifiserte produkter fra en IBM Business Partner eller -forhandler, fastsetter IBM Business Partneren eller forhandleren prisene og betalingsbetingelsene.

1.10 Beskyttelse av opphavsrettigheter

I punkt 1.10 betyr "Produkt" et IBM-program, en Maskinkodekomponent eller en IBM-maskinkomponent.

1.10.1 Krav fra tredjepart

Hvis en tredjepart fremsetter et krav mot Kunden om at et Produkt krenker partens patent- eller opphavsrettigheter, ivaretar IBM, på IBMs bekostning, Kundens interesse i anledning kravet. IBM betaler alle omkostninger, skadeserstatninger og advokathonorarer som idømmes Kunden eller omfattes av et forlik godkjent av IBM, forutsatt at Kunden:

- a. omgående sender IBM skriftlig meddelelse om kravet;
- b. gir IBM full kontroll over saken og samarbeider med IBM i alle forhandlinger om oppgjør; og
- c. overholder og fortsatt vil overholde Produktets lisens og andre betingelser og Kundens forpliktelser under Beføyelser nedenfor.

1.10.2 Beføyelser

Hvis et slikt krav blir fremsatt, eller etter IBMs mening sannsynligvis vil bli fremsatt, tillater Kunden IBM, etter IBMs eget valg, å i) skaffe Kunden rett til fortsatt bruk av Produktet; ii) endre det; eller iii) erstatte det med et annet med minst tilsvarende funksjonalitet. Hvis ingen av disse alternativene etter IBMs vurdering med rimelighet kan benyttes, aksepterer Kunden, etter skriftlig anmodning fra IBM, å slutte å bruke Produktet umiddelbart og returnere det og alle kopier til IBM. IBM krediterer deretter Kunden et beløp som tilsvarer beløpet Kunden har betalt for det returnerte Produktet (hvis Produktet er et IBM SaaS-produkt eller er priset for en Fast avtaleperiode, på inntil tolv måneders beløp).

1.10.3 Krav som IBM ikke er ansvarlig for

IBM er ikke ansvarlig for krav som oppstår fra eller som er knyttet til følgende:

- a. alt Kunden eller en tredjepart på Kundens vegne skaffer til veie, som blir inkorporert i et Produkt, eller IBMs overholdelse av utforminger, spesifikasjoner eller instruksjoner gitt av Kunden eller av en tredjepart på Kundens vegne;
- b. endringer av et Produkt utført av Kunden eller av en tredjepart på Kundens vegne;
- c. bruk av et Produkt som ikke er i overensstemmelse med gjeldende bruksbetingelser og begrensninger, eller bruk av en ikke-gjeldende versjon eller utgave av et Produkt, når et krav kunne ha vært unngått eller risikoen for et krav redusert ved å bruke gjeldende utgave eller versjon:

- d. bruk av Produktet i kombinasjon med et program, en maskinvareenhet, data, apparatur, metode eller prosess;
- e. distribusjon eller bruk av Produktet utenfor Kundens Konsern eller til fordel for en tredjepart; eller
- f. separat lisensiert kode, hvis aktuelt, identifisert i lisensopplysningene (LI) for Produktet.

LI-dokumentet for Produktet, eller andre dokumenter, kan tillate at Kunden kopierer, endrer eller redistribuerer hele eller deler av Produktet uten betaling av tilleggslisens til IBM. Bestemmelsene om skadesløsholdelse under denne Avtalen gjelder bare kopier av Produktet som er levert til Kunden av IBM, og tilleggskopier som er uttrykkelig autorisert i et kjøpsbevis (PoE). IBM er ikke ansvarlig for krav knyttet til kopier av Produktet som verken er levert av IBM eller spesifikt autorisert i et kjøpsbevis, selv om LI-dokumentet for Produktet eller andre dokumenter tillater det.

Dette punktet Beskyttelse av opphavsrettigheter utgjør IBMs fulle ansvar og Kundens eneste beføyelse vedrørende krav i forbindelse med krenkelse av patent- og opphavsrettigheter. Dette punktet Beskyttelse av opphavsrettigheter forplikter på ingen måte tredjepartsleverandører av kode (inkludert separat lisensiert kode) som er levert med eller er en del av Produktet.

1.11 Ansvarsbegrensning

Begrensningene og unntakene i dette **Punkt 1.11 (Ansvarsbegrensning)** gjelder i den grad de ikke er forbudt gjennom gjeldende lovgivning uten mulighet for avtalemessige begrensninger.

1.11.1 Forhold IBM kan være ansvarlig for

Det kan oppstå forhold hvor feil eller mangler fra IBMs side medfører at Kunden har krav på erstatning fra IBM. I ethvert slikt tilfelle, uansett ansvarsgrunnlag, der Kunden har krav på erstatning fra IBM, er IBMs samlede erstatningsansvar for alle krav som har oppstått i forbindelse med eller knyttet til hvert Kvalifisert produkt eller på annen måte har oppstått under denne Avtalen, under enhver omstendighet begrenset til beløpet for direkte skader, opptil det høyeste av USD 100.000 (eller tilsvarende i lokal valuta) eller beløpet (hvis det Kvalifiserte produktet er IBM SaaS eller er basert på beløp for en Fast avtaleperiode, på inntil 12 måneders beløp) Kunden har betalt for det Kvalifiserte produktet kravet gjelder.

Denne begrensningen gjelder også for IBMs utviklere og leverandører av Kvalifiserte produkter. Dette er maksimum for hva IBM og IBMs leverandører og utviklere av Kvalifiserte produkter samlet er ansvarlig for. Skader på person, herunder død, og på fast eiendom eller løsøre som IBM er rettslig ansvarlig for, er ikke underlagt en øvre grense for erstatningsbeløp;

1.11.2 Forhold IBM ikke er ansvarlig for

IBM og IBMs LEVERANDØRER ELLER UTVIKLERE AV KVALIFISERTE PRODUKTER ER UNDER INGEN OMSTENDIGHET ANSVARLIG FOR NOE AV FØLGENDE SELV OM DE ER UNDERRETTET OM MULIGHETENE FOR SLIKE SKADER, TAP ELLER KRAV:

- a. TAP AV ELLER SKADE PÅ DATA;
- b. INDIREKTE, AVLEDEDE ELLER TILFELDIGE SKADER ELLER TAP; ELLER
- c. TAP AV FORTJENESTE, FORRETNINGSMULIGHETER, INNTEKTER, GOODWILL ELLER FORVENTEDE BESPARELSER.

1.12 Generelle prinsipper for forretningsforholdet

1.12.1 Varsler og meldinger

Partene kan kommunisere med hverandre elektronisk eller via faks i forbindelse med forretningsforhold, og slik kommunikasjon er gyldig som et undertegnet skriftlig dokument i den utstrekning det er tillatt under gjeldende lovgivning. En identifikasjonskode (kalt en "bruker-ID") i et elektronisk dokument er tilstrekkelig for å bekrefte avsenderens identitet og dokumentets ekthet.

1.12.2 Overdragelse og videresalg

Ingen av partene kan overdra hele eller deler av denne Avtalen uten skriftlig aksept fra den andre parten. Ethvert slikt forsøk er ugyldig. Overdragelse av deler av eller hele Avtalen innenfor Konsernet som en av partene tilhører, eller til en etterfølgende organisasjon gjennom fusjon eller bedriftsoppkjøp, krever ikke godkjenning fra den andre parten. IBM har også rett til å overdra sine rettigheter til betaling uten aksept fra Kunden. Det anses ikke som en overdragelse hvis IBM avhender en del av forretningsvirksomheten på en måte som rammer alle kundene i like stor grad.

Kunden samtykker i at Kvalifiserte produkter er kun for bruk innenfor Kundens Konsern, og kan ikke videreselges, leies ut, leases eller overføres til tredjeparter. Ethvert slik forsøk på å bryte disse betingelsene, er ugyldig.

1.12.3 Overholdelse av lovgivning

IBM vil rette seg etter lovgivning som gjelder generelt for IBM som leverandør av informasjonsteknologiprodukter og -tjenester. IBM er ikke ansvarlig for å identifisere lovbestemte krav som gjelder for Kundens virksomhet, inkludert slike som gjelder Kvalifiserte produkter som Kunden anskaffer i henhold til denne Avtalen, eller at IBMs levering av eller Kundens mottak av bestemte Kvalifiserte produkter under denne Avtalen oppfyller slike lovbestemte krav. Uavhengig av hva som ellers fremgår i denne Avtalen, er ingen av partene forpliktet til å utføre noen handling som vil være i strid med gjeldende lovgivning for den aktuelle parten.

Hver av partene aksepterer å rette seg etter gjeldende lovgivning for eksport og import, inkludert, uten begrensning, amerikanske embargo- og sanksjonsbestemmelser og eksportforbud for bestemte sluttbrukere eller til bestemte brukere.

1.12.4 Konfliktløsning

Begge parter vil gi den andre parten rimelig mulighet til å oppfylle forpliktelsene før de hevder at den andre parten ikke har oppfylt sine forpliktelser i henhold til denne Avtalen. Partene skal søke lojalt å løse alle konflikter, all uenighet og alle krav som oppstår mellom partene i forbindelse med denne Avtalen. Utover det som er spesielt tillatt ved lov uten mulighet for avtalemessige begrensninger, i) vil ingen av partene reise noen form for søksmål i tilknytning til denne Avtalen senere enn to år etter at årsaken til søksmålet oppstod; og ii) etter denne tidsgrensen skal ethvert krav samt alle respektive rettigheter knyttet til et slikt krav bortfalle.

1.12.5 Andre prinsipper for forretningsforholdet

- a. Ingen av partene gir den andre parten rett til å bruke sine (eller noen av Konsernets) varemerker, varenavn eller andre betegnelser i kampanjer eller publikasjoner uten på forhånd å ha innhentet skriftlig tillatelse.
- b. Eventuell utveksling av konfidensiell informasjon skal skje under en separat undertegnet avtale om utveksling av konfidensiell informasjon. Hvis Konfidensiell informasjon utveksles i forbindelse med et Kvalifisert produkt under denne Avtalen, blir den aktuelle avtalen om utveksling av konfidensiell informasjon innlemmet i og underlagt denne Avtalen.
- c. Denne Avtalen og en transaksjon under denne Avtalen oppretter ikke noe agentur, forretningsfellesskap eller partnerskap mellom Kunden og IBM. Begge parter kan inngå liknende avtaler med andre om å utvikle, anskaffe eller levere konkurrerende produkter og tjenester.
- d. Kunden gir International Business Machines Corporation og dennes datterselskaper (samt deres etterfølgere og transporthavere, kontraktører, IBM Business Partnere og forhandlere) rett til å lagre og bruke Kundens kontaktopplysninger, hvor som helst der de har virksomhet, i forbindelse med IBMs Kvalifiserte produkter eller til støtte for IBMs kunderelasjoner.
- e. Denne Avtalen eller en transaksjon under denne Avtalen etablerer ikke noen rettighet eller årsak til søksmål for noen tredjepart. IBM er heller ikke ansvarlig for krav reist mot Kunden fra tredjepart, unntatt slik det fremgår av Punkt 1.11 (Ansvarsbegrensning) ovenfor i forbindelse med skade på person, herunder død, og på fast eiendom eller løsøre der IBM er rettslig ansvarlig overfor den aktuelle tredjeparten.
- f. Kunden er ansvarlig for å velge Kvalifiserte produkter som oppfyller Kundens behov, og for resultatene som oppnås ved bruk av Kvalifiserte produkter, inkludert Kundens valg av å iverksette anbefalinger vedrørende Kundens forretningspraksis og drift.
- g. Kvalifiserte produkter kan ikke brukes for å tilby kommersiell verting eller andre kommersielle IT-tjenester til tredjeparter.
- h. Når det kreves godkjenning, aksept, samtykke eller en liknende handling fra en av partene i henhold til denne Avtalen, skal en slik handling ikke utsettes eller holdes tilbake uten rimelig grunn.
- i. Ingen av partene er ansvarlig for manglende oppfyllelse av sine forpliktelser som ikke gjelder økonomisk oppgjør, hvis dette skyldes forhold som ligger utenfor partenes kontroll.

- j. Kunden aksepterer at bruk av IBM SaaS skal være i overensstemmelse med IBMs retningslinjer for akseptabel bruk på <http://www.ibm.com/services/us/imc/html/aup.html> og gjeldende lovgivning om personvern.
- k. For å gjøre det mulig for IBM å oppfylle sine forpliktelser i henhold til denne Avtalen, skal Kunden gi IBM tilstrekkelig og sikker tilgang (inkludert ekstern tilgang) til Kundens lokaler, systemer, informasjon, personell og ressurser, alt uten vederlag fra IBM. IBM er ikke ansvarlig for forsinket eller manglende oppfyllelse av sine forpliktelser når det skyldes at Kunden ikke i tide har gitt slik tilgang eller oppfylt andre av Kundens forpliktelser i henhold til denne Avtalen.
- l. Ved inngåelsen av denne Avtalen, inkludert hvert dokument med Tilleggsbetingelser, Bruksbetingelser (ToU) og hvert Transaksjonsdokument, skal ingen av partene legge til grunn noe som ikke er angitt i denne Avtalen, inkludert uten begrensning fremstillinger angående i) ytelse eller funksjon til et Kvalifisert produkt, annet enn det som er uttrykkelig angitt i denne Avtalen; ii) erfaringer eller anbefalinger fra andre parter, eller iii) resultater eller besparelser som Kunden kan oppnå.

1.13 Opphør av Avtale

IBM kan si opp denne Avtalen når som helst, med eller uten årsak, umiddelbart og uten varsel, etter den første perioden med programvareabonnement og brukerstøtte eller etter at IBM SaaS-abonnementsperioden er utløpt. Hvis Kunden fornyet IBM Programvareabonnement og brukerstøtte for et hvilket som helst IBM-program eller IBM SaaS før varselet om oppsigelse, skal IBM, etter eget skjønn, enten fortsette å tilby IBM Programvareabonnement og brukerstøtte til Kunden for disse Programmene eller SaaS-tilbudene for resten av den gjeldende perioden, eller gi Kunden en forholdsmessig refusjon. Hvis Kunden fornyet Tredjepartsprogramvareabonnement og brukerstøtte for et hvilket som helst Ikke-IBM-program før Kunden mottok varselet om oppsigelse, kan tredjeparten fortsette å tilby Tredjepartsprogramvareabonnement og brukerstøtte til Kunden for denne Ikke-IBM-programlisensen i resten av den gjeldende perioden. Hvis tredjepart ikke gjør det, kan Kunden få en forholdsmessig refusjon.

Det anses som en oppsigelse av denne Avtalen fra Kunden dersom Kunden ikke har virksom programvareabonnement og brukerstøtte. Hver av partene kan si opp denne Avtalen ved skriftlig varsel hvis den andre parten ikke oppfyller betingelsene. Den andre parten skal varsles skriftlig og gis rimelig tid til å oppfylle betingelsene.

Alle betingelser i denne Avtalen som av natur går utover opphøret av Avtalen, forblir virksomme til de er oppfylt, og gjelder for respektive etterfølgere og transporthavere.

1.14 Verifisering av overholdelse

I dette **Punkt 1.14 (Verifisering av overholdelse)** betyr "Passport Advantage-betingelser" 1) denne Avtalen og aktuelle Tilleggsbetingelser, Transaksjonsdokumenter og Bruksbetingelser levert fra IBM, og 2) IBMs retningslinjer for programvare, som ligger på IBMs Software Policy-nettsted (<http://www.ibm.com/softwarepolicies/>), inkludert, men ikke begrenset til retningslinjer for sikkerhetskopiering, Sub-Capacity-priser og migrering.

Rettighetene og forpliktelsene i dette **Punkt 1.14** gjelder i den perioden det Kvalifiserte produktet besittes eller kontrolleres av Kunden, og i to år deretter.

1.14.1 Verifiseringsprosess

Kunden skal opprette, oppbevare og levere IBM og IBMs revisorer nøyaktige skriftlige registreringer, utdata fra systemverktøy og annen systeminformasjon som er tilstrekkelig for verifisering av at Kundens bruk av alle Kvalifiserte produkter er i overensstemmelse med Passport Advantage-betingelsene, inkludert, uten begrensning, alle IBMs gjeldende betingelser for lisensiering og priser. Kunden er ansvarlig for 1) å sikre at grensen for autorisert bruk ikke overstiges, og 2) at Passport Advantage-betingelsene overholdes.

IBM kan med rimelig varsel verifisere Kundens overholdelse av Passport Advantage-betingelser på alle Steder og for alle miljøer der Kunden bruker (til et hvilket som helst formål) Kvalifiserte produkter som er underlagt Passport Advantage-betingelser. Slik verifisering blir utført på en måte som forstyrrer Kundens forretningsdrift minst mulig, og kan utføres i Kundens lokaler i normal arbeidstid. IBM kan bruke en uavhengig revisor til hjelp ved slik verifisering, forutsatt at IBM har inngått en skriftlig avtale om konfidensialitet med revisoren.

1.14.2 Løsning

IBM varslar Kunden skriftlig hvis en slik verifisering indikerer at Kunden har brukt Kvalifiserte produkter utover det autoriserte bruksnivået, eller at Kunden på annen måte ikke overholder Passport Advantage-betingelsene. Kunden skal straks betale direkte til IBM beløpene IBM oppgir i en faktura for 1) eventuell bruk som overstiger det autoriserte bruksnivået, 2) Programvareabonnement og brukerstøtte for slik overbruk for den korteste av perioden for slik overbruk, eller to år, og 3) eventuelle tilleggsomkostninger og andre forpliktelser som er fastsatt som et resultat av slik verifisering.

1.15 Geografisk virkeområde og lovvalg

1.15.1 Geografisk virkeområde

Betingelsene i denne Avtalen gjelder i land der 1) IBM markedsfører sine Kvalifiserte produkter direkte eller 2) IBMs Kvalifiserte produkter er blitt annonsert som tilgjengelige på annen måte.

1.15.2 Lovvalg

Partenes rettigheter og forpliktelser er kun gyldige i landet der transaksjonen blir utført, eller, hvis IBM aksepterer det, i landet der det Kvalifiserte produktet settes i produktiv bruk, bortsett fra at alle lisenser er gyldige som nærmere spesifisert.

Begge partene aksepterer at lovgivningen i det landet der transaksjonen blir utført kommer til anvendelse.

Hvis noen av betingelsene i denne Avtalen blir funnet å være ugyldige eller ugjennomførlige, skal de andre betingelsene i Avtalen fortsatt gjelde.

Ingen av bestemmelsene i denne Avtalen tilsidesetter forbrukerens lovbestemte rettigheter som ikke kan fraskrives eller begrenses i avtale.

FNs konvensjon om internasjonalt salg av varer (International Sale of Goods - ISG) gjelder ikke.

2. Garanti

Med mindre IBM oppgir noe annet, gjelder disse garantiene bare i landet der produktet ble anskaffet.

2.1 Garanti for IBM-programmer

Garantien for et IBM-program er oppgitt i den tilhørende lisensavtalen.

2.2 Garanti for IBM Programvareabonnement og brukerstøtte og Valgt støtte

IBM garanterer at IBM skal levere IBM Programvareabonnement og brukerstøtte og Valgt støtte med rimelig omhu og kompetanse.

2.3 Garanti for IBM-maskinkomponenter i IBM-utstyrsenheter

IBM garanterer at hver IBM-maskinkomponent er feilfri i materialer og utførelse og er i overensstemmelse med Spesifikasjonene.

Garantiperioden for en IBM-maskinkomponent er en fast periode som starter på Installeringsdatoen (også kalt "Startdato for garantibetingelser"), og som er oppgitt i et Transaksjonsdokument. I garantiperioden utfører IBM uten særskilt betaling reparasjon og utskifting av IBM-maskinkomponenten under den typen garantiservice som IBM definerer i et Transaksjonsdokument for IBM-maskinkomponenten. Hvis en IBM-maskinkomponent ikke virker som garantert i garantiperioden og IBM verken er i stand til å i) rette forholdet eller ii) erstatte den med en som har minst tilsvarende funksjonalitet, kan Kunden returnere den til parten som Kunden har kjøpt komponenten fra, mot refusjon.

Hvis Kunden, for en IBM-maskinkomponent som IBM er ansvarlig for å installere, velger å installere IBM-maskinkomponenten selv eller la en tredjepart installere IBM-maskinkomponenten, kan IBM kontrollere IBM-maskinkomponenten på Kundens regning før IBM utfører garantiservice på IBM-maskinkomponenten. Hvis IBM-maskinkomponenten ikke er i akseptabel stand for garantiservice, som IBM avgjør etter eget skjønn, kan Kunden be IBM om å sette den i stand for garantiservice eller Kunden kan trekke tilbake forespørselen om garantiservice. IBM avgjør etter eget skjønn om gjenoppretting er mulig. Gjenopprettingen er en fakturerbar tjeneste.

Hvis en IBM-maskinkomponent ikke virker som garantert i garantiperioden, slår du opp i servicedokumentasjonen som ble levert med IBM-maskinkomponenten for å lese om teknisk støtte og feilsøking.

Hvis Kunden ikke er i stand til å løse problemet ved hjelp av servicedokumentasjonen, må Kunden kontakte IBM eller forhandleren for å bestille garantiservice. Kontaktopplysninger for IBM er oppgitt i "Opplysninger om garantibetingelser" (Warranty Information) som leveres sammen med IBM-

maskinkomponenten. Hvis Kunden ikke registrerer IBM-maskinkomponenten hos IBM, må Kunden på forespørsel fremlegge et kjøpsbevis som bekreftelse på retten til garantiservice.

2.4 Garanti for IBM SaaS

Garantien for IBM SaaS er oppgitt i Bruksbetingelsene.

2.5 Garantiens omfang

DETTE UTGJØR KUNDENS HELE OG FULLE GARANTI OG ERSTATTER ALLE ANDRE GARANTIER, UTTRYKT ELLER UNDERFORSTÅTT, INKLUDERT, MEN IKKE BEGRENSET TIL, EVENTUELLE GARANTIER VEDRØRENDE SALGBARHET, TILFREDSSTILLENDE KVALITET ELLER ANVENDELSE FOR ET BESTEMT FORMÅL, OG EVENTUELLE GARANTIER VEDRØRENDE BRUDD PÅ PATENT- ELLER OPPHAVSRETTIGHETER.

Garantiene beskrevet i Punkt 2.3 gjelder ikke ved feilaktig bruk, inkludert, men ikke begrenset til, bruk av annen kapasitet eller andre funksjoner på en Maskinkomponent enn det som er skriftlig autorisert av IBM, ulykke, endring, mangelfulle lokaler eller driftsmiljø, bruk i annet miljø enn Spesifisert driftsmiljø, mangelfullt vedlikehold utført av Kunden eller en tredjepart, eller feil eller skade som skyldes et produkt IBM ikke er ansvarlig for. For IBM-maskinkomponenter gjelder ikke garantien ved fjerning eller endring av identifikasjonsmerker på Maskinkomponenter eller deler.

Unntak fra garantien

IBM garanterer ikke at et Kvalifisert produkt vil fungere uten avbrudd eller feilfritt, eller at IBM vil rette alle feil.

IBM oppgir hvilke IBM-kvalifiserte produkter som IBM ikke gir garanti for.

Med mindre annet er oppgitt i Tilleggsbetingelser eller et Transaksjonsdokument, leverer IBM ikke-IBM-kvalifiserte produkter, **UTEN GARANTIER AV NOE SLAG**. Det er imidlertid mulig at ikke-IBM-produsenter, -utviklere, -leverandører eller -utgivere gir egne garantier til Kunden.

3. Programmer og abonnement og brukerstøtte

3.1 IBM-programmer

IBM-programmer som anskaffes under denne Avtalen, er underlagt betingelsene i IPLA.

3.1.1 Versjoner og plattformer:

Kunden kan bruke Programmer og tilhørende brukerdokumentasjon i henhold til betingelsene i denne Avtalen, i en hvilken som helst kommersielt tilgjengelig språkversjon opp til det bruksnivået Kunden er autorisert for i Kjøpsbeviset. Kunden er autorisert til å bruke Programmer som anskaffes i henhold til denne Avtalen, på en hvilken som helst plattform eller i et hvilket som helst operativsystem som IBM gjør Programkoden tilgjengelig for i henhold til denne Avtalen, med mindre Programmet er definert som plattform- eller operativsystemspesifikt på tidspunktet Kunden anskaffer det.

3.1.2 IBM-kryssoppgraderinger:

Lisenser for bestemte Programmer som erstatter kvalifiserte IBM-programmer, kan anskaffes til redusert pris. Kunden aksepterer å stoppe bruken av de erstattede IBM-programmene når Kunden installerer erstatningsprogrammene.

3.1.3 Konkurrerende oppgraderinger:

Lisenser for bestemte Programmer som erstatter kvalifiserte Ikke-IBM-programmer, kan anskaffes til redusert pris. Kunden aksepterer å stoppe bruken av de erstattede Ikke-IBM-programmene når Kunden installerer erstatningsprogrammene.

3.2 Programmer i et virtualiseringsmiljø

3.2.1 Autorisasjoner

- Kunden må anskaffe et kjøpsbevis (PoE) for totalt antall PVUer knyttet til Virtualiseringskapasiteten som er tilgjengelig for et Kvalifisert Sub-Capacity-produkt.
- Forut for en økning i et Kvalifisert Sub-Capacity-produkts Virtualiseringskapasitet må Kunden først anskaffe nok tilleggsautorisasjoner, samt IBM Programvareabonnement og brukerstøtte, hvis det er aktuelt, for å dekke økningen.
- IBM krediterer eller refunderer ikke beløp som allerede er forfalt eller betalt, hvis bruken av et Kvalifisert produkt kommer under det autoriserte bruksnivået.

3.2.2 IBMs forpliktelser

IBM vil gjøre tilgjengelig og gi Kunden autorisasjon til å bruke:

- a. verktøyet ILMT vederlagsfritt når det bestilles av Kunden eller Kundens IBM-forhandler. ILMT leveres for at Kunden skal kunne overholde disse Sub-Capacity-lisensieringsbetingelsene; og
- b. informasjonssenteret som leveres sammen med ILMT for å hjelpe Kunden med å overholde disse Sub-Capacity-lisensieringsbetingelsene.

Kunden kan lage kopier av ILMT og informasjonssenteret for å kunne overholde disse Sub-Capacity-lisensieringsbetingelsene.

3.2.3 Kundens forpliktelser under Sub-Capacity-lisensieringsbetingelsene

Kunden skal

- a. installere og konfigurere den nyeste versjonen av ILMT i henhold til ILMT-informasjonssenteret innen 90 dager etter at Kundens første Kvalifiserte Sub-Capacity-produkt er installert i et Kvalifisert virtualiseringsmiljø, slik at det blir mulig å samle inn data om Virtualiseringskapasitet for hvert Kvalifiserte Sub-Capacity-produkt og generere Revisjonsrapporter i henhold til disse Sub-Capacity-lisensieringsbetingelsene. Unntak fra dette kravet:

- (1) når ILMT ennå ikke støtter det Kvalifiserte virtualiseringsmiljøet
- (2) hvis Kundens Konsern har færre enn 1000 ansatte og kontraktører, Kunden ikke er en Tjenesteleverandør, og Kunden ikke har en avtale med en Tjenesteleverandør om administrasjon av Kundens Kvalifiserte virtualiseringsmiljø
- (3) hvis den totale fysiske kapasiteten til Kundens konsernservere med et Kvalifisert virtualiseringsmiljø, målt på basis av Full kapasitet men lisensiert under Sub-Capacity-betingelser, er mindre enn 1000 PVUer
- (4) når Kundens servere med Kvalifiserte Sub-Capacity-produkter er lisensiert for servernes Fulle kapasitet

For disse unntakene kreves ikke bruk av ILMT, selv om det er anbefalt, for Sub-Capacity-lisensiering. Som erstatning for ILMT må Kunden på manuell måte administrere og spore Kundens Kvalifiserte virtualiseringsmiljø samt utarbeide Revisjonsrapporter som dokumenterer Virtualiseringskapasiteten for hvert Kvalifiserte Sub-Capacity-produkt for Kundens Kvalifiserte virtualiseringsmiljø for hvert kalenderkvartal eller regnskapskvartal. Disse Revisjonsrapportene må inneholde informasjonen som er vist i eksempelet på en Revisjonsrapport, på <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html> . Revisjonsrapportene må utarbeides så ofte som det er nødvendig for å kunne vedlikeholde en historikk over økninger i Virtualiseringskapasitet, men ikke sjeldnere enn en gang per kvartal, og de må beholdes i minst to år for å vise løpende overholdelse av disse Sub-Capacity-lisensieringsbetingelsene;

- b. umiddelbart installere nye versjoner, utgaver, endringer eller koderettelser ("rettelser") for ILMT som IBM gjør tilgjengelig. Kunden må abonnere på Tivoli Support-varslere via <http://www.ibm.com/support/mynotifications> for å motta varsel når slike rettelselser blir tilgjengelige;
- c. ikke endre, modifisere, utelate, slette eller på noen måte fremstille uriktig, direkte eller indirekte:
 - (1) ILMT-revisjonsposter;
 - (2) ILMT, bortsett fra endringer fra IBM; eller
 - (3) Revisjonsrapporter som Kunden sender til IBM.
- d. generere, ved hjelp av ILMT eller manuelt, Revisjonsrapporter minst hvert kalender- eller regnskapsår og beholde rapportene i en periode på minst to år, samt på forespørsel gjøre disse rapportene tilgjengelige for IBM slik det er beskrevet i Punkt 1.14. Hvis Kunden ikke genererer Revisjonsrapporter eller gjør Revisjonsrapporter tilgjengelige for IBM, blir Kunden fakturert for Kvalifiserte Sub-Capacity-produkter under betingelsene for Full kapasitet;
- e. gi en person i Kundens organisasjon myndighet til å håndtere og umiddelbart svare på eventuelle spørsmål om Revisjonsrapporter eller manglende overensstemmelse mellom innholdet i Revisjonsrapporter, lisensrettigheter eller ILMT-konfigurasjonen;
- f. umiddelbart sende en bestilling til IBM eller Kundens IBM-forhandler hvis Revisjonsrapporter viser at bruken av et Kvalifisert Sub-Capacity-produkt overskrider Kundens autoriserte nivå. Dekningen for

IBM Programvareabonnement og brukerstøtte vil begynne på tidspunktet Kunden overskred sitt autorisasjonsnivå.

3.2.4 Tilleggsbetingelser

Produktinstalleringer som ikke oppfyller disse Sub-Capacity-lisensieringskravene, må lisensieres under betingelsene for Full kapasitet.

3.3 Lisensiering med Fast avtaleperiode

Lisenser med Fast avtaleperiode har en avtaleperiode som starter den dagen IBM aksepterer Kundens bestilling, eller på kalenderdagen etter utløpet av en tidligere Fast avtaleperiode.

3.3.1 Automatisk fornyelse av lisenser med Fast avtaleperiode

Kunden kan fornye lisensen med Fast avtaleperiode som utløper, gjennom en skriftlig autorisasjon (for eksempel et bestillingsskjema, bestillingsbrev eller en innkjøpsordre) før utløpsdatoen, i samsvar med betingelsene i denne Avtalen.

HVIS IBM IKKE MOTTAR EN SLIK AUTORISASJON FØR UTLØPSDATOEN, BLIR LISENER MED FAST AVTALEPERIODE SOM UTLØPER, AUTOMATISK FORNYET MED SAMME VARIGHET SOM UTLØPENDE AVTALE, I HENHOLD TIL BETINGELSENE I DENNE AVTALEN OG FORNYELSESPRISEN SOM GJELDER PÅ DET TIDSPUNKTET FOR SLIKE PROGRAMLISENER, MED MINDRE IBM MOTTAR, FØR UTLØPSDATOEN, ENTEN DIREKTE FRA KUNDEN ELLER GJENNOM EN FORHANDLER (AVHENGIG AV HVA SOM ER AKTUELT), SKRIFTLIG VARSEL FRA KUNDEN SOM ANGIR AT KUNDEN IKKE VIL FORNYE. KUNDEN AKSEPTERER Å BETALE FORNYELSESPRISEN.

Hvis Kunden velger å ikke fornye lisensen med Fast avtaleperiode, aksepterer Kunden å slutte å bruke Programmet på utløpsdatoen.

Hvis Kunden velger å gjenoppta bruken av Programmet etter utløpsdatoen, skal Kunden betale prisen for en første lisens med Fast avtaleperiode i stedet for prisen for fornyelse av en lisens med Fast avtaleperiode.

3.3.2 Tilbaketrekking av lisens med Fast avtaleperiode for et bestemt Program

Hvis IBM trekker tilbake lisensiering med Fast avtaleperiode for et bestemt IBM-program, forstår Kunden at

- a. Kunden ikke kan fornye lisensen med Fast avtaleperiode for IBM-programmet; og
- b. hvis Kunden har fornyet lisensen med Fast avtaleperiode for IBM-programmet før varselet om tilbaketrekking, kan Kunden enten (a) fortsette å bruke Programmet i henhold til betingelsene for lisensen med Fast avtaleperiode frem til slutten av den gjeldende Faste avtaleperioden, eller (b) motta en forholdsmessig refusjon.

3.4 CEO-produktkategorier

“CEO-produktkategorier” (grupperinger av Kvalifiserte produkter) anskaffes på en per-bruker-basis. Kunden må anskaffe den første CEO-produktkategorien (“Primær produktkategori”) for alle CEO-brukere i Kundens Konsern og ikke for mindre enn antall CEO-brukere som er oppgitt i CEO-produktkategoritabellen på <http://www.ibm.com/software/passportadvantage> .

Kunden kan anskaffe flere CEO-produktkategorier hvis Kunden oppfyller minstekravet til antall CEO-brukere som er oppgitt i CEO-produktkategorien i CEO-produktkategoritabellen på <http://www.ibm.com/software/passportadvantage> . Kunden trenger imidlertid ikke å anskaffe flere CEO-produktkategorier for alle CEO-brukere i Kundens Konsern.

En CEO-bruker kan bruke et hvilket som helst eller alle Programmene som er inkludert i en valgt CEO-produktkategori. Alle IBM-programmer som brukes for klienttilgang, må imidlertid anskaffes fra samme CEO-produktkategori som serverprogrammet de får tilgang til.

CEO-produktkategorier: Tillegg og slettinger

IBM kan når som helst tilføye Kvalifiserte produkter til eller slette Kvalifiserte produkter fra en hvilken som helst CEO-produktkategori. Hvis IBM sletter et Kvalifisert produkt fra en CEO-produktkategori, kan Kunden fortsette å bruke det slettede Kvalifiserte produktet, men Kunden kan ikke overskride antall CEO-brukere som var registrert før slettingen.

Øke antall CEO-brukere

I tilfelle Kunden øker antall CEO-brukere, må Kunden anskaffe en autorisasjon til å bruke CEO-produktkategorien for hver ny CEO-bruker.

Redusere antall CEO-brukere

Kunden skal varsle IBM skriftlig før den neste Årsdagen hvis Kundens samlede antall CEO-brukere reduseres. Reduksjoner kan komme av omorganisering, omstrukturering eller salg av en eller flere av Kundens Steder. En reduksjon i antall CEO-brukere av midlertidig eller sesongpreget art, kvalifiserer ikke som en reduksjon. Hvis nivået av autorisert bruk av en CEO-produktkategori faller under minstekravet til antall CEO-brukere for den CEO-kategorien, kan ikke Kunden fornye IBM Programvareabonnement og brukerstøtte på basis av en CEO-produktkategori.

3.5 Programvareabonnement og brukerstøtte og Valgt støtte

3.5.1 Programvareabonnement og brukerstøtte

- a. I denne Avtalen betyr "programvareabonnement og brukerstøtte" både IBM Programvareabonnement og brukerstøtte og Tredjepartsprogramvareabonnement og brukerstøtte. IBM leverer IBM Programvareabonnement og brukerstøtte med hvert IBM-program som er lisensiert under betingelsene i IPLA. IBM Programvareabonnement og brukerstøtte er et enkelt tilbud og er ikke tilgjengelig som separate komponenter. IBM tilbyr ikke IBM Programvareabonnement og brukerstøtte for (i) Ikke-IBM-programmer eller for (ii) Programmer som er lisensiert under IBMs lisensavtale for programmer uten garanti (samlet "Valgte programmer").
- b. IBM Programvareabonnement og brukerstøtte begynner på kjøpsdatoen og utløper på den siste dagen i tilsvarende måned i påfølgende år, med mindre kjøpsdatoen er den første dagen i måneden. I slike tilfeller utløper dekningen på den siste dagen i måneden før i påfølgende år.
- c. Mens IBM-programvareabonnement og brukerstøtte gjelder for en IBM-programlisens:
 - (1) IBM skal gjøre eventuelle feilrettelser, begrensninger og problemomgåelser som blir utviklet for et IBM-program, tilgjengelig for Kunden.
 - (2) IBM skal gjøre eventuelle nye kommersielt tilgjengelige versjoner, utgaver eller oppdateringer tilgjengelig for Kunden, samt gi Kunden autorisasjon til å bruke dem.
 - (3) IBM gir Kunden assistanse i forbindelse med Kundens i) vanlige spørsmål av kort varighet om installering og bruk; og ii) koderelaterte spørsmål (samlet "Støtte"). En slik Støtte for en bestemt versjon eller utgave av et IBM-program, er kun tilgjengelig til IBM eller en eventuell tredjepart trekker tilbake Støtte for versjonen eller utgaven av IBM-programmet. Når Støtte trekkes tilbake, må Kunden oppgradere til en versjon eller utgave av IBM-programmet som støttes, for å fortsette å motta Støtte. Du finner retningslinjene for IBM "Software Support Lifecycle" på adressen <http://www.ibm.com/software/info/supportlifecycle/>.
 - (4) IBM gir Støtte via elektronisk tilgang og, hvis tilgjengelig, telefon, kun til Kundens støttepersonell for informasjonssystemer (IS) i vanlig arbeidstid (kunngjort dagtid) fra IBMs senter for kundestøtte. (Denne assistansen er ikke tilgjengelig for Kundens sluttbrukere.) IBM gir assistanse for alvorsgrad 1 24 timer i døgnet, hver dag, året rundt. Du finner flere opplysninger i IBM Software Support Handbook på <http://www.ibm.com/software/support>.
 - (5) IBM kan be Kunden om ekstern tilgang til Kundens system, for å hjelpe Kunden med å isolere årsaken til programvareproblemet. Kunden er fortsatt ansvarlig for nødvendig beskyttelse av Kundens system og alle dataene det inneholder, når IBM med Kundens tillatelse får ekstern tilgang til systemet.
- d. IBM Programvareabonnement og brukerstøtte omfatter ikke assistanse til 1) utforming og utvikling av applikasjoner, 2) Kundens bruk av IBM-programmer i andre miljøer enn det oppgitte driftsmiljøet eller 3) feil som skyldes produkter som IBM ikke er ansvarlig for i henhold til denne Avtalen.

FOR AUTORISERT BRUK AV HVERT IBM-PROGRAM SOM ER INSTALLERT OG I DRIFT PÅ ET KUNDESTED, KAN KUNDEN VELGE Å OPPRETTHOLDE IBM PROGRAMVAREABONNEMENT OG BRUKERSTØTTE FOR ENTEN (a) ALL AUTORISERT BRUK ELLER FOR (b) INGEN AUTORISERT BRUK.

DET ER IKKE MULIG Å OPPRETTHOLDE RETT TIL IBM PROGRAMVAREABONNEMENT OG BRUKERSTØTTE FOR DELER AV AUTORISERT BRUK OG DRIFT AV ET IBM-PROGRAM PÅ KUNDENS STED.

KUNDEN SKAL IKKE BENYTTET NOEN AV FORDELENE VED IBM PROGRAMVAREABONNEMENT OG BRUKERSTØTTE SOM FREMKOMMER I LEDD C I PUNKT 3.5.1, INKLUDERT ANVENDELSE ELLER BRUK AV EVENTUELLE RETTELSE, OPPDATERINGER ELLER OPPGRADERINGER, FOR IBM-PROGRAMMER SOM KUNDEN IKKE HAR BETALT FULLT PROGRAMVAREABONNEMENT OG BRUKERSTØTTE FOR. HVIS KUNDEN BENYTTET NOEN AV DISSE FORDELENE SOM KUNDEN IKKE HAR BETALT FULLT FOR, AKSEPTERER KUNDEN Å ANSKAFFE REAKTIVERING AV PROGRAMVAREABONNEMENT OG BRUKERSTØTTE FOR Å DEKKE UAUTHORISERT BRUK AV SLIKE FORDELER I HENHOLD TIL IBMs GJELDENE PRISER.

3.5.2 Valgt brukerstøtte

Nettstedet <http://www.ibm.com/lotus/PASelectedSupportPrograms> inneholder informasjon om Valgte programmer som er kvalifisert for Valgt støtte (Selected Support).

Valgt Støtte begynner den dato IBM aksepterer Kundens bestilling av slik støtte og utløper på den siste dagen i tilsvarende måned i påfølgende år, med mindre IBM aksepterer Kundens bestilling den første dagen i en kalendermåned. I slike tilfeller utløper dekningen på den siste dagen i måneden før i påfølgende år.

Mens Valgt brukerstøtte gjelder for et Valgt program:

- a. IBM skal gjøre eventuelle feilrettelser som blir utviklet for et Valgt program, tilgjengelig for Kunden.
- b. IBM gir Kunden assistanse i forbindelse med 1) vanlige spørsmål av kort varighet om installering og bruk; og 2) koderelaterte spørsmål. Valgt støtte for en bestemt versjon eller utgave av et Program, er kun tilgjengelig til IBM trekker tilbake Valgt støtte for versjonen, utgaven eller endringene av Programmet. Når Valgt støtte trekkes tilbake, må Kunden oppgradere til en versjon eller utgave av Programmet som støttes, for å fortsette å motta slik støtte. IBM-retningslinjene "Software Support Lifecycle" gjelder ikke for Valgt støtte.
- c. IBM kan gi Kunden assistanse i forbindelse med utforming og utvikling av applikasjoner, avhengig av Kundens abonnementsnivå.
- d. IBM kan gi assistanse via elektronisk tilgang og, hvis tilgjengelig, telefon, avhengig av Kundens lokalisering og abonnementsnivå. Slik assistanse gis bare til Kundens støttepersonell for informasjonssystemer (IS) i vanlig arbeidstid (kunngjort dagtid) fra IBMs senter for kundestøtte. Du finner flere opplysninger som gjelder Valgt støtte (Selected Support), i IBM Software Support Handbook på <http://www.ibm.com/software/support>.
- e. IBM kan be Kunden om ekstern tilgang til Kundens system, for å hjelpe Kunden med å isolere årsaken til programvareproblemet. Kunden er fortsatt ansvarlig for nødvendig beskyttelse av Kundens system og alle dataene det inneholder, når IBM med Kundens tillatelse får ekstern tilgang til systemet.

IBM gir ikke lisenser under denne Avtalen for Valgte programmer.

3.5.3 Kundedata og databaser

Når IBM skal hjelpe Kunden med å finne årsaken til et problem med et Program som dekkes av enten IBM Programvareabonnement og brukerstøtte eller Valgt støtte, kan IBM be Kunden 1) gi IBM ekstern tilgang til Kundens system, eller 2) sende kundeinformasjon eller systemdata til IBM. IBM bruker informasjon om feil og problemer til å forbedre IBMs produkter og tjenester, og som hjelp ved levering av relaterte støttetjenester. IBM kan bruke IBM-enheter og underleverandører til dette formålet (blant annet i ett eller flere andre land enn landet der Kunden befinner seg), og Kunden gir IBM rett til å gjøre dette.

Kunden er fortsatt ansvarlig for 1) alle data og innholdet i databaser som Kunden gjør tilgjengelig for IBM, 2) valg og implementering av prosedyrer og kontrollfunksjoner for tilgang, sikkerhet, kryptering, bruk og overføring av data (samt eventuell personlig identifiserbar informasjon), og 3) sikkerhetskopiering og gjenoppretting av databaser og alle lagrede data. Kunden skal ikke sende eller gi IBM tilgang til personlig identifiserbar informasjon i form av data eller annen form, og er ansvarlig for rimelige kostnader og andre beløp som påløper IBM i forbindelse med at slik informasjon ved en feil er gitt til IBM, eller IBMs tap eller avgivelse av slik informasjon, inkludert det som oppstår i forbindelse med eventuelle krav fra tredjepart.

3.5.4 Automatisk årlig fornyelse av Programvareabonnement og brukerstøtte og Valgt støtte

Kunden kan fornye Programvareabonnement og brukerstøtte som utløper eller Valgt støtte, gjennom en skriftlig autorisasjon (for eksempel et bestillingsskjema, bestillingsbrev eller en innkjøpsordre) før utløpsdatoen, i samsvar med betingelsene i denne Avtalen.

HVIS IBM IKKE MOTTAR EN SLIK AUTORISASJON FØR UTLØPSDATOEN, BLIR PROGRAMVAREABONNEMENT OG BRUKERSTØTTE SOM UTLØPER OG VALGT STØTTE AUTOMATISK FORNYET TIL DEN NESTE ÅRS DAGEN I HENHOLD TIL BETINGELSENE I DENNE AVTALEN OG FORNYELSESPRISEN SOM GJELDER PÅ DET TIDSPUNKTET, MED MINDRE IBM MOTTAR, FØR UTLØPSDATOEN, ENTEN DIREKTE FRA KUNDEN ELLER GJENNOM EN FORHANDLER (AVHENGIG AV HVA SOM ER AKTUELT), SKRIFTLIG VARSEL FRA KUNDEN SOM ANGIR AT KUNDEN IKKE VIL FORNYE. KUNDEN AKSEPTERER Å BETALE FORNYELSESPRISEN.

For å reaktivere programvareabonnement og brukerstøtte som er utløpt må Kunden anskaffe Reaktivering av IBM Programvareabonnement og brukerstøtte eller Reaktivering av Tredjepartsprogramvareabonnement og brukerstøtte, avhengig av hva som er aktuelt.

3.5.5 Tilbaketrekking av Programvareabonnement og brukerstøtte eller Valgt støtte for et bestemt program

Hvis IBM eller tredjeparten, der det er aktuelt, trekker tilbake programvareabonnement og brukerstøtte eller Valgt støtte for et bestemt Program, er Kunden innforstått med følgende:

- a. IBM vil ikke gjøre fornyelse av programvareabonnement og brukerstøtte eller fornyelse av Valgt støtte for dette Programmet tilgjengelig; og
- b. hvis Kunden fornyet IBM Programvareabonnement og brukerstøtte for denne IBM-programlisensen eller Valgt støtte for en Valgt programlisens før Kunden mottok varselet om tilbaketrekking, kan IBM enten fortsette å tilby Kunden IBM Programvareabonnement og brukerstøtte eller Valgt støtte for denne Programlisensen til slutten av inneværende avtaleperiode, eller gi Kunden en forholdsmessig refusjon. Hvis Kunden fornyet Tredjepartsprogramvareabonnement og brukerstøtte for dette Ikke-IBM-programmet før Kunden mottok varselet, kan tredjeparten fortsette å tilby Kunden Tredjepartsprogramvareabonnement og brukerstøtte for denne Ikke-IBM-programlisensen til slutten av inneværende avtaleperiode. Hvis tredjepart ikke gjør det, kan Kunden få en forholdsmessig refusjon.

4. Utstyrsenheter

4.1 Virtuelt utstyr

Kunden er lisensiert til å bruke Programmet (eller Programmene) i overensstemmelse med betingelsene i denne Avtalen.

4.2 Utstyrsenheter som omfatter både Programkomponenter og Maskinkomponenter

IBM leverer Utstyrsenheter som omfatter både Programkomponenter og Maskinkomponenter, som et enkelt produkt. Kunden skal ikke bruke slike komponenter uavhengig av Utstyrsenheten de er en del av.

4.3 Programkomponenter

Kunden er lisensiert til å bruke Programkomponenten(e) i henhold til betingelsene i denne Avtalen, men kun på Maskinkomponenten som er levert av IBM eller en autorisert forhandler, eller på en utskiftning for en Maskinkomponent som er levert Kunden av IBM eller en autorisert forhandler. Kunden kan ikke overføre lisensen til å bruke Programkomponenten(e) til et annet Konsern.

4.4 Maskinkomponenter

4.4.1 Produktstatus

Den enkelte IBM-maskinkomponent er produsert fra deler som kan være nye eller brukte. En IBM-maskinkomponent er ikke i alle tilfeller ny og kan ha vært installert tidligere. Uansett produktstatus gjelder IBMs garantibetingelser som beskrevet i Del 2.3.

4.4.2 Eiendomsrett og risiko for tap

Når Kunden anskaffer en Maskinkomponent direkte fra IBM, overfører IBM eiendomsretten til Maskinkomponenten til Kunden eller, hvis det er aktuelt, til Kundens utleier, når IBM har mottatt full betaling. For tilleggsutstyr, ombygging eller en annen type oppgradering som anskaffes for en Maskinkomponent, beholder IBM eiendomsretten inntil IBM har mottatt full betaling og, hvis det er aktuelt, har mottatt alle fjernede deler som blir IBMs eiendom, og deretter overføres eiendomsretten.

For hver Maskinkomponent har IBM risikoen for tap eller skade frem til tidspunktet den leveres til IBMs utvalgte befrakter for forsendelse til Kunden eller Kundens utpekte leveringssted. Deretter overtar Kunden risikoen. Hver Maskinkomponent dekkes av forsikring, opprettet og betalt for av IBM på vegne av Kunden, i perioden inntil den er levert til Kunden eller Kundens utpekte leveringssted. Ved eventuelt tap

eller skade må Kunden i) rapportere tapet eller skaden skriftlig til IBM innen 10 arbeidsdager etter leveringen og ii) følge den gjeldende fremgangsmåten ved krav.

4.4.3 Installering

a. Installering av Maskinkomponent

- (1) Kunden skal klargjøre installasjonslokalene som oppfyller kravene som er oppgitt for Maskinkomponenten i den publiserte dokumentasjonen.
- (2) Kunden er ansvarlig for å installere en Kundeinstallerbar Maskinkomponent og en ikke-IBM-maskinkomponent ifølge instruksjoner gitt av IBM eller Maskinkomponentens produsent.
- (3) IBM har standard installeringsprosedyrer for Maskinkomponenter som IBM er ansvarlig for å installere. IBM fullfører disse prosedyrene før IBM anser at en Maskinkomponent, bortsett fra en Maskinkomponent som Kunden utsetter installeringen av, eller en Kundeinstallerbar Maskinkomponent, er installert. Hvis en IBM-maskinkomponent som IBM er ansvarlig for å installere, ikke gjøres tilgjengelig slik at IBM kan installere den innen seks måneder fra forsendelse, vil installeringen bli underlagt installeringsomkostninger.

b. Oppgraderinger og Tekniske endringer

- (1) IBM selger Oppgraderinger som kan installeres på Maskinkomponenter, og som i enkelte tilfeller bare kan installeres på en angitt Maskinkomponent med et bestemt serienummer. Innen 30 dager etter forsendelsen av en Oppgradering skal Kunden installere Oppgraderingen eller, hvis IBM er ansvarlig for installeringen, la IBM installere Oppgraderingen. Enkelte oppgraderingsbestillinger kan kanselleres etter IBMs eget skjønn hvis de ikke gjøres tilgjengelig for IBM for installering innen 30 dager etter forsendelse. I slike tilfeller skal Kunden returnere Oppgraderingen på Kundens bekostning. I alle tilfeller der Oppgraderingen ikke gjøres tilgjengelig slik at IBM kan installere den innen seks måneder fra datoen IBM sender Oppgraderingen, vil installeringen medføre installeringsomkostninger.
- (2) Kunden skal tillate IBM å installere nødvendige Tekniske endringer, for eksempel endringer som er nødvendig for sikkerheten, på en Maskinkomponent innen 30 dager etter IBM har varslet Kunden, med mindre noe annet er avtalt mellom partene.

Mange Oppgraderinger og Tekniske endringer krever at deler fjernes, og at eiendomsrett og besittelse til fjernede deler overføres til IBM. Kunden er ansvarlig for å returnere alle fjernede deler til IBM ved installering av en Oppgradering eller Teknisk endring. Der det er aktuelt, bekrefter Kunden at det foreligger tillatelse fra eieren og eventuelle panthavere til å i) installere Oppgraderinger og Tekniske endringer og ii) overføre eiendomsrett og besittelse til fjernede deler til IBM. Kunden bekrefter dessuten at alle fjernede deler er uendrede originaldeler som er i god driftsmessig stand. De opprinnelige garanti- eller vedlikeholdsbetingelsene fortsetter å gjelde for deler som erstatter fjernede deler.

4.4.4 Maskinkodekomponent

En Maskinkodekomponent er lisensiert under avtalebetingelsene og begrensningene i bruksbetingelsene for Maskinkode, for eksempel IBM License Agreement for Machine Code, IBM Agreement for Licensed Internal Code eller tilsvarende, som blir levert sammen med Maskinkodekomponenten. Kundens aksept av betingelsene i denne Avtalen omfatter aksept av IBMs avtalebetingelser for Maskinkode. De gjeldende versjonene er tilgjengelige på følgende URL:

http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/support_by_product.html eller kan fås ved henvendelse til en IBM-representant. IBM kan fra tid til annen endre avtalebetingelsene for Maskinkode. Slike endrede avtalebetingelser gjelder bare for Maskinkodekomponenter som leveres etter at de endrede avtalebetingelsene har trådt i kraft.

En Maskinkodekomponent lisensieres kun til bruk for å gjøre det mulig for en Maskinkomponent å fungere i overensstemmelse med Spesifikasjonene, og kun for kapasiteten og funksjonene som Kunden skriftlig er autorisert for av IBM. Kunden skal bruke Maskinkodekomponenten kun slik det er spesifisert i denne Avtalen og slik det videre kan være autorisert eller begrenset i gjeldende bruksbetingelser. Uten at dette begrenser tilleggsbegrensninger i de gjeldende bruksbetingelsene, kan Kunden ikke

- a. kopiere, vise, overdra, tilpasse, endre eller distribuere elektronisk eller på annen måte Maskinkodekomponenten, unntatt når IBM tillater dette ifølge Maskinkomponentens brukerdokumentasjon eller gjennom skriftlig meddelelse til Kunden;

- b. foreta reversert assemblering eller kompilering eller på annen måte oversette eller foreta reversert behandling av Maskinkodekomponenten utover det som er spesielt tillatt gjennom norsk lov uten mulighet for avtalemessige begrensninger;
- c. videreilisensiere eller overdra lisensen for Maskinkodekomponenten; eller
- d. leie ut Maskinkodekomponenten eller en kopi av den.

International Business Machines Corporation, et av dets datterselskaper eller en tredjepart eier Maskinkodekomponenten, inkludert all opphavsrett til Maskinkodekomponenten og alle kopier av Maskinkodekomponenten. Dette omfatter original Maskinkodekomponent, kopier av original Maskinkodekomponent samt kopier laget fra kopier. Maskinkodekomponenten er opphavsrettslig beskyttet og blir lisensiert, ikke solgt.

Eiendomsretten blir ikke overført når IBM leverer tilleggsutstyr, ombygginger eller oppgraderinger som kun består av Maskinkodekomponenten.

Kapasiteten til enkelte Maskinkomponenter kan være begrenset av teknologiske funksjoner i Maskinkodekomponenten. Kunden aksepterer IBMs implementering av slike teknologiske funksjoner som begrenser kapasiteten til Maskinkomponenter.

4.4.5 Levering

Leveringsdatoer for Utstyrsenheter med Maskinkomponenter er beregnede datoer med mindre annet er særskilt avtalt i et Transaksjonsdokument. Hvis transportomkostninger skal belastes Kunden, blir dette spesifisert i et Transaksjonsdokument.

5. IBM SaaS

Kunden er innforstått med at IBM ikke skal skaffe Kunden tilgang til Internett for bruk av IBM SaaS, og at Kunden har ansvaret for tilgangen til Internett.

Kunden er innforstått med at International Business Machines Corporation og dets datterselskaper (1) ikke har kontroll over overføring av data over telekommunikasjonsinnretninger, inkludert Internett, og (2) ikke kan forplikte seg til å overholde bestemte forpliktelser vedrørende konfidensialitet, i et offentlig Internett-miljø.

Eventuell utveksling av konfidensiell informasjon som blir utført under en separat undertegnet avtale om utveksling av konfidensiell informasjon, i overensstemmelse med 1.12.5b i denne Avtalen, gjelder ikke for Innhold. IBM påtar seg ikke noen forpliktelser vedrørende konfidensialitet for Innhold, uavhengig av betingelsene i andre separate avtaler om konfidensialitet mellom Kunden og IBM.

5.1 Eierforhold

IBM og IBMs leverandører eier IBM SaaS. Kunden aksepterer at IBM og IBMs leverandører beholder eiendomsretten og alle rettigheter i og til patenter, opphavsrett, varemerker og alle andre immaterielle rettigheter i IBM SaaS, og til enhver kopi eller del av IBM SaaS. IBM kan sette ut IBM SaaS eller en hvilken som helst del av IBM SaaS, inkludert teknisk støtte, til underleverandører valgt av IBM.

5.2 Kundens bruksrett

Kunden kan bruke et IBM SaaS-tilbud i henhold til de tilhørende Bruksbetingelsene, opp til det spesifiserte bruksnivået som er autorisert i Kjøpsbeviset, forutsatt at:

- a. Kunden aksepterer Bruksbetingelsene til et IBM SaaS-tilbud;
- b. Kunden sikrer at alle som benytter IBM SaaS-tilbudet, gjør det kun på vegne av Kunden og i overensstemmelse med betingelsene i denne Avtalen og gjeldende Bruksbetingelser; og
- c. Kunden ikke
 - (1) bruker, kopierer, endrer eller gjør hele eller deler av IBM SaaS-tilbudet tilgjengelig for tredjeparter, bortsett fra det som uttrykkelig er tillatt i denne Avtalen og i gjeldende Bruksbetingelser;
 - (2) foretar reversert assemblering eller kompilering eller på annen måte oversetter eller foretar reversert behandling av IBM SaaS-tilbudet utover det som er spesielt tillatt gjennom norsk lov uten mulighet for avtalemessige begrensninger;
 - (3) bruker noen av IBM SaaS-tilbudets komponenter, filer, moduler, audio-visuelt innhold eller annet lisensiert materiale separat fra det i IBM SaaS-tilbudet;
 - (4) leier, videreilisensierer eller leaser IBM SaaS-tilbudet;

- (5) oppretter Internett-“linker” til eller fra IBM SaaS-tilbudet; eller
- (6) oppretter “rammer” rundt eller “speiler” innhold som utgjør deler av et IBM SaaS-tilbud, på andre steder enn Kundens eget Intranett i forbindelse med Kundens autoriserte bruk av IBM SaaS-tilbudet.

5.3 Abonnement på IBM SaaS

5.3.1 Betingelser for et Bestemt IBM SaaS-tilbud

Betingelsene for et bestemt IBM SaaS-tilbud gis i de tilhørende Bruksbetingelsene og kan inneholde, uten begrensning, definisjoner, beskrivelser av abonnement og tjenester, måleverdier for omkostninger og begrensninger.

5.3.2 Abonnementsperiode for IBM SaaS

En IBM SaaS-abonnementsperiode starter den dagen IBM varsler Kunden om at Kunden har tilgang til abonnementet på SaaS-tilbudet. Sluttdatoen i en Abonnementsperiode slik det fremkommer i et Transaksjonsdokument, er den siste dagen i måneden.

Kunden kan øke sitt abonnement på et IBM SaaS-tilbud til et høyere nivå i løpet av en IBM SaaS-abonnementsperiode.

Kunden kan ikke endre abonnementet på et IBM SaaS-tilbud til et lavere nivå i løpet av en Abonnementsperiode, men kan endre til et lavere nivå i en senere Abonnementsperiode.

5.3.3 Fornytelse av Abonnementsperiode for IBM SaaS

Kunden kan fornye et IBM SaaS-tilbud i slutten av en Abonnementsperiode, med mindre annet er oppgitt i tilbudets Bruksbetingelser. Enkelte IBM SaaS-tilbud, slik det er spesifisert i IBM SaaS-tilbudets Bruksbetingelser eller Transaksjonsdokument, blir automatisk fornyet ved utløpet av Abonnementsperioden med mindre IBM, før Abonnementsperioden utløper, mottar, enten direkte eller gjennom Kundens forhandler, avhengig av hva som er aktuelt, skriftlig varsel fra Kunden som angir at Kunden ikke vil fornye.

5.4 Teknisk støtte for IBM SaaS

I løpet av en IBM SaaS-abonnementsperiode:

- a. IBM gir assistanse, slik det fremkommer i Bruksbetingelsene (ToU), i forbindelse med Kundens tilbudsspesifikke og oppgaveorienterte spørsmål vedrørende bruk av IBM SaaS; og
- b. Teknisk støtte for IBM SaaS er kun tilgjengelig for gjeldende støttede versjoner av IBM SaaS, klientoperativsystemer, nettlesere og programvare. IBMs tekniske støtte er tilgjengelig i vanlig arbeidstid (kunngjort dagtid) fra IBMs SaaS-senter for kundestøtte. Se Bruksbetingelsene for opplysninger om hva som gjelder for et bestemt IBM SaaS-tilbud.

5.5 Innhold

IBM leverer bare tjenester for Innhold. IBM er ikke utgiver av Innhold som blir overført innenfor IBM SaaS.

Kunden har eneansvar for følgende:

- a. sikre tilstrekkeligheten ved eventuelle IBM SaaS-elementer for å oppfylle eventuelle krav fra Kunden;
- b. alt Innhold inkludert, uten begrensning, utvalg, opprettelse, utforming, lisensiering, installering, nøyaktighet, vedlikehold, testing, sikkerhetskopiering og støtte;
- c. ha all nødvendig autorisasjon slik at IBM og IBMs underleverandører kan være vert for, hurtigbufre, lage opptak av, kopiere og vise Innhold, og Kunden innestår for at Kunden har og vil opprettholde under sin bruk av IBM SaaS, alle slike autorisasjoner og godkjenninger som kreves for å gi IBM og IBMs underleverandører disse rettighetene, og at slike rettigheter blir levert uten omkostninger til IBM. Kunden beholder alle rettigheter, eierskap og interesser i og til sitt Innhold; og
- d. valg og implementering av prosedyrer og kontrollfunksjoner for tilgang, sikkerhet, kryptering, bruk, overføring, og sikkerhetskopiering og gjenoppretting av Innhold

Kunden gir IBM og IBMs underleverandører en ikke-eksklusiv, ugjenkallelig, verdensomfattende, royaltyfri, fullt betalt, overførbart lisens til å være vert for, hurtigbufre, lage opptak av, kopiere og vise Innhold kun med det formål å gjøre IBM SaaS tilgjengelig.

5.6 Opphør av IBM SaaS

IBM kan trekke tilbake IBM SaaS i sin helhet med 12 måneders skriftlig varsel via brev eller e-post til alle aktuelle Kunder.

Uavhengig av hva som ellers fremgår av denne Avtalen, gjelder at hvis IBM stopper Kundens tilgang til IBM SaaS på grunn av Kundens mislighold av gjeldende betingelser i denne Avtalen, er IBM ikke forpliktet til å refundere eller kreditere for en eventuell ubrukt del av IBM SaaS.

6. Landavhengige betingelser

For transaksjoner som utføres i landene oppgitt nedenfor, skal følgende betingelser erstatte eller endre betingelsene i Del 1 til 5. Alle betingelser i Del 1 til 5 som ikke er omfattet av disse endringene, forblir uendret og fortsetter å gjelde. Denne del 6 er organisert som følger:

- Punkt 6.1 inneholder landavhengige endringer for punkt 1.15 (Geographic Scope and Governing Law/Geografisk virkeområde og lovvalg);
- Punkt 6.2 inneholder landavhengige endringer for Amerika for andre Avtalebetingelser;
- Punkt 6.3 inneholder landavhengige endringer for Asia, Australia og Oceania for andre Avtalebetingelser; og
- Punkt 6.4 inneholder landavhengige endringer for Europa, Midtøsten og Afrika for andre Avtalebetingelser.

6.1 Multiple country amendments to section 1.15 (Geographic Scope and Governing Law)

6.1.1 Geographic Scope

EUROPE, MIDDLE EAST, AND AFRICA

In South Africa, Namibia, Lesotho, and Swaziland, the following paragraph pertains to geographic scope and replaces the first paragraph in section 1.15.2 Governing Law:

The rights, duties, and obligations of each party are valid only in South Africa, Namibia, Lesotho, and Swaziland, unless otherwise stated in a Transaction Document, except that all licenses are valid as specifically granted.

6.1.2 Governing Law

In the second paragraph of section 1.15.2 Governing Law, the phrase, "the laws of the country in which the transaction is performed" is replaced with the following:

AMERICAS

- in **Canada**: the laws in the Province of Ontario;
- in **Mexico**: the federal laws of the Republic of Mexico;
- in the **United States, Anguilla, Antigua/Barbuda, Aruba, British Virgin Islands, Cayman Islands, Dominica, Grenada, Guyana, Saint Kitts and Nevis, Saint Lucia, Saint Maarten, and Saint Vincent and the Grenadines**: the laws of the State of New York, United States;
- in **Venezuela**: the laws of the Bolivarian Republic of Venezuela;

ASIA PACIFIC

- in **Cambodia and Laos**: the laws of the State of New York, United States;
- in **Australia**: the laws of the State or Territory in which the transaction is performed;
- in **Hong Kong SAR and Macau SAR**: the laws of Hong Kong Special Administrative Region ("SAR");
- in **Taiwan**: the laws of Taiwan;

EUROPE, MIDDLE EAST, AND AFRICA

- in **Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Former Yugoslav Republic of Macedonia, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Montenegro, Poland, Romania, Russia, Serbia, Slovakia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, and Uzbekistan**: the laws of Austria;
- in **Algeria, Andorra, Benin, Burkina Faso, Cameroon, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Comoros, Congo Republic, Djibouti, Democratic Republic of Congo, Equatorial Guinea, French Guiana, French Polynesia, Gabon, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Ivory Coast, Lebanon, Madagascar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Morocco, New Caledonia,**

Niger, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu, and Wallis and Futuna: the laws of France;

- k. in **Estonia, Latvia, and Lithuania:** the laws of Finland;
- l. in **Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Egypt, Eritrea, Ethiopia, Ghana, Jordan, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome and Principe, Saudi Arabia, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, United Arab Emirates, the United Kingdom, West Bank/Gaza, Yemen, Zambia, and Zimbabwe:** the laws of England; and
- m. in **South Africa, Namibia, Lesotho and Swaziland:** the laws of the Republic of South Africa.

6.1.3 Jurisdiction

The following paragraph pertains to jurisdiction and is added to section 1.15 as it applies for the countries identified in bold print below:

All rights, duties, and obligations under this Agreement are subject to the courts of the country in which the transaction is performed except that in the countries identified below, all disputes arising out of or related to this Agreement, including summary proceedings, will be brought before and subject to the exclusive jurisdiction of the following courts of competent jurisdiction:

AMERICAS

- a. in **Argentina:** the Ordinary Commercial Court of the city of Buenos Aires,
- b. in **Brazil:** the court of Rio de Janeiro, RJ;
- c. in **Chile:** the Civil Courts of Justice of Santiago;
- d. in **Colombia:** the judges and courts of general jurisdiction of Bogota, Colombia;
- e. in **Ecuador:** the civil judges of Quito for executory or summary proceedings (as applicable);
- f. in **Mexico:** the courts located in Mexico City, Federal District;
- g. in **Peru:** the judges and tribunals of the judicial district of Lima, Cercado;
- h. in **Uruguay:** the courts of the city of Montevideo;
- i. in **Venezuela:** the courts of the metropolitan area of the city of Caracas;

EUROPE, MIDDLE EAST, AND AFRICA

- j. in **Austria:** the court of law in Vienna, Austria (Inner-City);
- k. in **Algeria, Andorra, Benin, Burkina Faso, Cameroon, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Comoros, Congo Republic, Djibouti, Democratic Republic of Congo, Equatorial Guinea, France, French Guiana, French Polynesia, Gabon, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Ivory Coast, Lebanon, Madagascar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Monaco, Morocco, New Caledonia, Niger, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu, and Wallis and Futuna:** the Commercial Court of Paris;
- l. in **Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Egypt, Eritrea, Ethiopia, Ghana, Jordan, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome and Principe, Saudi Arabia, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, United Arab Emirates, the United Kingdom, West Bank/Gaza, Yemen, Zambia, and Zimbabwe:** the English courts;
- m. in **South Africa, Namibia, Lesotho and Swaziland:** the High Court in Johannesburg;
- n. in **Greece:** the competent court of Athens;
- o. in **Israel:** the courts of Tel Aviv-Jaffa;
- p. in **Italy:** the courts of Milan;
- q. in **Portugal:** the courts of Lisbon;
- r. in **Spain:** the courts of Madrid; and
- s. in **Turkey:** the Istanbul Central Courts and Execution Directorates of Istanbul, the Republic of Turkey.

6.1.4 Arbitration

The following terms pertain to arbitration and are added to section 1.15 as they apply for the countries identified in bold print below. The provisions of these paragraphs apply to the extent permitted by applicable governing law and rules of procedure:

ASIA PACIFIC

- a. in Cambodia, India, Laos, Philippines, and Vietnam: Disputes arising out of or in connection with this Agreement will be finally settled by arbitration, which will be held in Singapore in accordance with the Arbitration Rules of Singapore International Arbitration Center (“SIAC Rules”) then in effect. The arbitration award will be final and binding for the parties without appeal and will be in writing and set forth the findings of fact and the conclusions of law.

The number of arbitrators will be three, with each side to the dispute being entitled to appoint one arbitrator. The two arbitrators appointed by the parties will appoint a third arbitrator who will act as chairman of the proceedings. Vacancies in the post of chairman will be filled by the president of the SIAC. Other vacancies will be filled by the respective nominating party. Proceedings will continue from the stage they were at when the vacancy occurred.

If one of the parties refuses or otherwise fails to appoint an arbitrator within 30 days of the date the other party appoints its, the first appointed arbitrator will be the sole arbitrator, provided that the arbitrator was validly and properly appointed.

All proceedings will be conducted, including all documents presented in such proceedings, in the English language. The English language version of this Agreement prevails over any other language version.

- b. in the People’s Republic of China: In the event of a dispute, in case no settlement can be reached, the disputes will be submitted to China International Economic and Trade Arbitration Commission for arbitration according to the then effective rules of the said Arbitration Commission. The arbitration will take place in Beijing and be conducted in Chinese. The arbitration award will be final and binding on both parties. During the course of arbitration, this Agreement will continue to be performed except for the part that the parties are disputing and which is undergoing arbitration.
- c. in Indonesia: Each party will allow the other reasonable opportunity to comply before it claims that the other has not met its obligations under this Agreement. The parties will attempt in good faith to resolve all disputes, disagreements, or claims between the parties relating to this Agreement. Unless otherwise required by applicable law without the possibility of contractual waiver or limitation, i) neither party will bring a legal action, regardless of form, arising out of or related to this Agreement or any transaction under it more than two years after the cause of action arose; and ii) after such time limit, any legal action arising out of this Agreement or any transaction under it and all respective rights related to any such action lapse.

Disputes arising out of or in connection with this Agreement shall be finally settled by arbitration that shall be held in Jakarta, Indonesia in accordance with the rules of Board of the Indonesian National Board of Arbitration (Badan Arbitrase Nasional Indonesia or “BANI”) then in effect. The arbitration award shall be final and binding for the parties without appeal and shall be in writing and set forth the findings of fact and the conclusions of law.

The number of arbitrators shall be three, with each side to the dispute being entitled to appoint one arbitrator. The two arbitrators appointed by the parties shall appoint a third arbitrator who shall act as chairman of the proceedings. Vacancies in the post of chairman shall be filled by the chairman of the BANI. Other vacancies shall be filled by the respective nominating party. Proceedings shall continue from the stage they were at when the vacancy occurred.

If one of the parties refuses or otherwise fails to appoint an arbitrator within 30 days of the date the other party appoints its, the first appointed arbitrator shall be the sole arbitrator, provided that the arbitrator was validly and properly appointed.

All proceedings shall be conducted, including all documents presented in such proceedings, in the English and/or Indonesian language.

EUROPE, MIDDLE EAST, AND AFRICA

- d. in Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Former Yugoslav Republic of Macedonia, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Montenegro, Poland, Romania, Russia, Serbia, Slovakia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, and Uzbekistan: All disputes

arising out of this Agreement or related to its violation, termination or nullity will be finally settled under the Rules of Arbitration and Conciliation of the International Arbitral Center of the Federal Economic Chamber in Vienna (Vienna Rules) by three arbitrators appointed in accordance with these rules. The arbitration will be held in Vienna, Austria, and the official language of the proceedings will be English. The decision of the arbitrators will be final and binding upon both parties. Therefore, pursuant to paragraph 598 (2) of the Austrian Code of Civil Procedure, the parties expressly waive the application of paragraph 595 (1) figure 7 of the Code. IBM may, however, institute proceedings in a competent court in the country of installation; and

- e. in Estonia, Latvia, and Lithuania: All disputes arising in connection with this Agreement will be finally settled in arbitration that will be held in Helsinki, Finland in accordance with the arbitration laws of Finland then in effect. Each party will appoint one arbitrator. The arbitrators will then jointly appoint the chairman. If arbitrators cannot agree on the chairman, then the Central Chamber of Commerce in Helsinki will appoint the chairman.

6.2 AMERICAS COUNTRY AMENDMENTS

BELIZE, COSTA RICA, DOMINICAN REPUBLIC, EL SALVADOR, HAITI, HONDURAS, GUATEMALA, NICARAGUA, AND PANAMA

3.5.4 Automatic Annual Renewal of Software Subscription and Support and Selected Support

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE":

IBM will renew, for an additional payment, expiring software subscription and support for all of Customer's Program licenses and Selected Support for all of Customer's Selected Program licenses to the next Anniversary if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current term or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the software subscription and support or Selected Support, as applicable, invoice for the next term.

3.3.1 Automatic Renewal of Fixed Term Licenses

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE":

IBM will renew, for an additional payment, expiring Fixed Term Licenses for all of Customer's Program licenses for the same duration as the expiring term if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current term or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the Fixed Term License invoice for the next term.

ALL AMERICAS (EXCEPT BRAZIL, CANADA, MEXICO, AND THE UNITED STATES)

The following terms apply to all Americas countries (except Brazil, Canada and the United States), unless a specific country term states otherwise.

1.6 Payment

The following replaces 1.6b:

Amounts are due upon receipt of invoice and payable as IBM specifies in a Transaction Document. The currency for payment of amounts due is US dollars or the equivalent in local currency as follows:

1. As long as the country operates in a free currency exchange market, Customer and IBM agree that IBM will accept payment in the applicable country national currency calculated at the country official exchange rate published by the bank specified in a Transaction Document on the date payment is made.
2. If the government of a country establishes any restriction or limitation on its free currency exchange markets, Customer agrees to make payments to IBM in US dollars to a bank account in New York, NY, USA, designated by IBM in the Transaction Document, provided that such payment is not illegal under country law. If such method of payment is forbidden by country law, Customer agrees to pay the amount indicated in the Transaction Document in country national currency, calculated at the official exchange rate that is in use for the remittance of dividends and net earnings to foreign investors outside the country.

Customer agrees to pay accordingly, including any late payment fee. The late payment fee is calculated and payable in US dollars at two percent (or the maximum rate allowed by local law if such is less than two percent) of the delinquent amount due per each thirty day period during which any delinquent balance remains unpaid.

LATIN AMERICA

The following term applies to all countries in Latin America, except for Argentina and Brazil.

1.4 Acceptance of Terms

The following replaces the first sentence:

Customer accepts the terms in Attachments and Transaction Documents by signing them.

ARGENTINA, BRAZIL, CHILE, COLOMBIA, ECUADOR, MEXICO, PERU, URUGUAY, VENEZUELA

3.3.1 Automatic Renewal of Fixed Term Licenses and 3.5.4 Automatic Annual Renewal of IBM Software Subscription and Support and Selected Support

Does not apply for Public Bodies who are subject to the applicable Public Sector Procurement Legislation.

BRAZIL AND COLOMBIA

1.13 Agreement Termination

The following is added after the fourth paragraph:

All notices will be sent to the other party by registered letter.

ARGENTINA

1.4 Acceptance of Terms

The following replaces the second sentence:

A Product or Service becomes subject to this Agreement when IBM accepts Customer's order by signing a Transaction Document.

1.7 Taxes

If a transaction is subject to a stamp tax, both Customer and IBM will each pay 50% of such tax.

BRAZIL

1.4 Acceptance of Terms

The following replaces the second paragraph in this section:

An Eligible Product becomes subject to this Agreement when IBM accepts Customer's order by signing a Transaction Document.

1.6 Payment

The following replaces 1.6b:

Amounts due are expressed in local currency.

Amounts are due upon receipt of invoice and payable in local currency as IBM specifies in a Transaction Document. Customer agrees to pay accordingly, including any late payment fee. Delinquent amounts are subject to monetary correction based on the inflation index called the "General Price Index" calculated by Getulio Vargas Foundation (IGP-M/FGV), plus interest at the rate of one percent per month, both calculated "pro rata die." The late payment fee is calculated against the resultant delinquent amount at the following rates:

1. two percent of the delinquent amount due per the first thirty day period during which any delinquent balance remains unpaid, plus
2. ten percent for each successive thirty day period during which any delinquent balance remains unpaid.

1.12.1 Notices and Communications

The following replaces 1.12.1:

Each of us may communicate with the other by electronic means and such communication is acceptable as a signed writing. An identification code (called a "user ID") contained in an electronic document is sufficient to verify the sender's identity and the document's authenticity;

1.8 Eligible Products

The following replaces the first sentence in the second paragraph in this section:

IBM may add or withdraw Eligible Products at any time. IBM's ability to increase such charges, rates, and minimums will be subject to the requirements of Brazilian law.

3.3.1 Automatic Renewal of Fixed Term Licenses and 3.5.4 Automatic Annual Renewal of IBM Software Subscription and Support and Selected Support

The following is added after the second paragraphs of both sections:

The transaction document will describe the process of the written communication to Customer containing the applicable price and other information for the renewal period.

3.5.4 Automatic Annual Renewal of IBM Software Subscription and Support and Selected Support

The following is added to this section

Automatic Annual Renewal of IBM Software Subscription and Support and Selected Support: Portuguese version of the Support Handbook will be provided upon written request.

COLOMBIA

1.7 Taxes

Customer and IBM accepts to pay, each one, fifty percent (50%) of legalization costs of the Proposal.

MEXICO

1.6 Payment

The following replaces 1.6b:

Amounts are due upon receipt of invoice and payable as IBM specifies in a Transaction Document. The currency for payment of amounts due is US dollars or the equivalent in local currency as follows:

The payment must be made in United States Dollars or the equivalent in local currency at the exchange rate published by the "Banco de México" in the Diario Oficial de la Federacion correspondent to the payment date of the invoice.

Customer agrees to pay accordingly, including any late payment fee. The late payment fee is calculated and payable in US dollars at two percent (or the maximum rate allowed by local law if such is less than two percent) of the delinquent amount due per each thirty day period during which any delinquent balance remains unpaid.

PERU

1.11 Limitation of Liability

The following is added to the end of this section:

Except as expressly required by law without the possibility of contractual waiver, Customer and IBM intend that the limitation of liability in this Limitation of Liability section applies to damages caused by all types of claims and causes of action. If any limitation on or exclusion from liability in this section is held by a court of competent jurisdiction to be unenforceable with respect to a particular claim or cause of action, the parties intend that it nonetheless apply to the maximum extent permitted by applicable law to all other claims and causes of action. In accordance with Article 1328 of the Peruvian Civil Code, the limitations and exclusions specified in this section will not apply to damages caused by IBM's willful misconduct ("dolo") or gross negligence ("culpa inexcusable").

NORTH AMERICA

CANADA

1.11 Limitation of Liability

1.11.1 Items for which IBM May be Liable

The following replaces the last sentence in this section 1.11.1:

Damages for bodily injury (including death) and physical harm to real property and tangible personal property caused by IBM's negligence for which IBM is legally liable are not subject to a cap on the amount of damages.

1.4 General Principles of Our Relationship

1.12.3 Compliance with Laws

The following replaces the one-sentence paragraph at the end of this section:

Each party will comply with applicable export and import laws and regulations, including those that apply to goods of US origin and those that restrict or prohibit or limit export for certain uses or to certain users.

1.12.5 Other Principles of Our Relationship

The following replaces item 1.12.5e:

No right or cause of action for any third party is created by this Agreement or any transaction under it, nor is IBM responsible for any third party claims against Customer except as described in section 1.10 (Intellectual Property Protection) above or as permitted by the Limitation of Liability section above for bodily injury (including death) or physical harm to real or tangible personal property caused by IBM's negligence for which IBM is legally liable to that third party.

The following subsection is added:

1.14.6 Data Privacy

For purposes of this section, "Personal Data" refers to information relating to an identified or identifiable individual made available by one of the parties, its personnel, or any other individual to the other in connection with this Agreement. The following provisions apply in the event that one party makes Personal Data available to the other:

a. General

- (1) Each party is responsible for complying with any obligations applying to it under applicable Canadian data privacy laws and regulations ("Laws").
- (2) Neither party will request Personal Data beyond what is necessary to fulfill the purpose(s) for which it is requested. The purpose(s) for requesting Personal Data must be reasonable. Each party will agree in advance as to the type of Personal Data that is required to be made available.

b. Security Safeguards

- (1) Each party acknowledges that it is solely responsible for determining and communicating to the other the appropriate technological, physical, and organizational security measures required to protect Personal Data.
- (2) Each party will ensure that Personal Data is protected in accordance with the security safeguards communicated and agreed to by the other.
- (3) Each party will ensure that any third party to whom Personal Data is transferred is bound by the applicable terms of this section.
- (4) Additional or different services required to comply with the Laws will be deemed a request for new services.

c. Use

Each party agrees that Personal Data will only be used, accessed, managed, transferred, disclosed to third parties, or otherwise processed to fulfill the purpose(s) for which it was made available.

d. Access Requests

- (1) Each party agrees to reasonably cooperate with the other in connection with requests to access or amend Personal Data.

- (2) Each party agrees to reimburse the other for any reasonable charges incurred in providing each other assistance.
- (3) Each party agrees to amend Personal Data only upon receiving instructions to do so from the other party or its personnel.

e. Retention

Each party will promptly return to the other or destroy all Personal Data that is no longer necessary to fulfill the purpose(s) for which it was made available, unless otherwise instructed by the other or its personnel or required by law.

f. Public Bodies Who Are Subject to Public Sector Privacy Legislation

For Customers who are public bodies subject to public sector privacy legislation, this section 1.14.6 applies only to Personal Data made available to Customer in connection with this Agreement, and the obligations in this section apply only to Customer, except that: 1) section b(1) applies only to IBM; 2) sections a(1) and d(1) apply to both parties; and 3) section d(2) and the last sentence in a(2) do not apply.

UNITED STATES OF AMERICA

1.7 Taxes

The following is added at the end of this section

For Programs delivered electronically in the United States for which Customer claims a state sales and use tax exemption, Customer agrees not to receive any tangible personal property (e.g., media and publications) associated with the electronic program.

1.12 General Principles of Our Relationship

1.12.4 Dispute Resolution

The following is added to the end of this section:

Each party waives any right to a jury trial in any proceeding arising out of or related to this Agreement.

1.12.5 Other Principles of Our Relationship

The following is added as 1.12.5.m:

U.S. Government Users Restricted Rights - Use, duplication or disclosure is restricted by the GSA IT Schedule 70 Contract with the IBM Corporation.

3. Programs and Subscription and Support

The following sentence is added at the end of the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 3.5.4 Automatic Annual Renewal of Software Subscription and Support and Selected Support:

CUSTOMER MAY TERMINATE SOFTWARE SUBSCRIPTION AND SUPPORT FOR A PROGRAM OR SELECTED SUPPORT FOR A SELECTED PROGRAM LICENSE AT ANY TIME AFTER THE FIRST ANNIVERSARY ON ONE MONTH'S WRITTEN NOTICE, EITHER DIRECTLY TO IBM OR THROUGH CUSTOMER'S IBM RESELLER, AS APPLICABLE, IF IBM HAS NOT RECEIVED CUSTOMER'S WRITTEN AUTHORIZATION (e.g., order form, order letter, purchase order) TO RENEW CUSTOMER'S EXPIRING SOFTWARE SUBSCRIPTION AND SUPPORT OR SELECTED SUPPORT. IN SUCH EVENT, CUSTOMER MAY OBTAIN A PRORATED REFUND.

The following sentence is added at the end of the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 3.3.1 Automatic Renewal of Fixed Term Licenses:

CUSTOMER MAY TERMINATE A PROGRAM'S FIXED TERM LICENSE AT ANY TIME AFTER ITS INITIAL TERM ON ONE MONTH'S WRITTEN NOTICE, EITHER DIRECTLY TO IBM OR THROUGH CUSTOMER'S IBM RESELLER, AS APPLICABLE, IF IBM HAS NOT RECEIVED CUSTOMER'S WRITTEN AUTHORIZATION (e.g., order form, order letter, purchase order) TO RENEW CUSTOMER'S EXPIRING FIXED TERM LICENSE. IN SUCH EVENT, CUSTOMER MAY OBTAIN A PRORATED REFUND.

2.3 Extent of Warranty

The following is added as the first paragraph:

If a Machine is subject to federal or state consumer warranty laws, IBM's statement of limited warranty included with the Machine applies in place of these Machine warranties.

4.4 Machine Components

4.4.2 Title and Risk of Loss

The following replaces the first paragraph:

When IBM accepts Customer's order, IBM agrees to sell Customer the Machine Component described in a Transaction Document. IBM transfers title to Customer or, if applicable, Customer's lessor when the Machine Component is shipped to Customer or its designated location. However, IBM reserves a purchase money security interest in the Machine Component until IBM receives the amounts due. For a feature, conversion, or upgrade involving the removal of parts that become IBM's property, IBM reserves a security interest until IBM receives payment of all the amounts due and the removed parts. Customer authorizes IBM to file appropriate documents to permit IBM to perfect its security interest.

6.3 ASIA PACIFIC COUNTRY AMENDMENTS

AUSTRALIA

1.3 Definitions - Definition of "Personal Data"

The definition is amended and replaced with the following:

"Personal Data – any information that can be used to identify a specific individual such as name, email address, home address or phone number that is provided to IBM to store, process or transfer and includes Personal Information as defined by the Privacy Act 1988 (Cth)."

1.6 Payment

The following paragraph is added after 1.6c as 1.6d:

All charges or other amounts payable under this Agreement are specified to include applicable goods and services tax ("GST").

1.7 Taxes

The following paragraph replaces 1.7 in its entirety:

If any government or authority imposes a duty, tax (other than income tax), levy, or fee, on this Agreement or on the Eligible Product itself, that is not otherwise provided for in the amount payable, Customer agrees to pay it when IBM invoices Customer. If the rate of GST changes, IBM may adjust the charge or other amount payable to take into account that change from the date the change becomes effective.

1.10 Intellectual Property Protection

1.10.3 Claims for which IBM is Not Responsible

The following replaces the second from last sentence:

Subject to any rights Customer may have under the Competition and Consumer Act 2010, this Intellectual Property Protection section states IBM's entire obligation to Customer and Customer's exclusive remedy regarding any third party intellectual property claims.

1.11 Limitation of Liability

The following paragraph is included at the end of 1.11.1:

Where IBM is in breach of a guarantee implied by the Competition and Consumer Act 2010, IBM's liability is limited to, at IBM's discretion:

(a) for services:

- (1) the supplying of the services again or
- (2) the payment of the cost of having the services supplied again; and

(b) for goods:

- (1) the repair or replacement of the goods or the supply of equivalent goods; or

(2) the payment of the cost of replacing the goods or having the goods repaired

Where a guarantee relates to the right to sell, quiet possession or clear title of a good under schedule 2 of the Competition and Consumer Act, or the goods or services are of a kind ordinarily acquired for personal, domestic, or household use or consumption, then none of the limitations in this section apply.

2.5 Extent of Warranty

The last sentence of the second paragraph (“The warranty for IBM Machine Components is voided by removal or alteration of Machine Components or parts identification labels”) is deleted.

The following paragraph is added after the paragraph that begins “These warranties are customer’s exclusive warranties.”

The warranties specified in this Section are in addition to any rights Customer may have under the Competition and Consumer Act 2010 or other legislation and are only limited to the extent permitted by the applicable legislation. The reference to warranties and conditions throughout this agreement includes a reference to guarantees for the purpose of the Competition and Consumer Act 2010.

The following paragraph replaces the paragraph that begins “Unless otherwise specified in an Attachment or Transaction Document.”

Unless otherwise specified in an Attachment or Transaction Document, IBM provides non-IBM Eligible Products, without warranties, conditions, or guarantees of any kind. However, non-IBM manufacturers, developers, suppliers, or publishers may provide their own warranties to Customer.

5.5 Content

The following paragraph is added after the paragraph that begins “IBM provides only services for Content.

To the extent IBM is collecting any Personal Data, Customer acknowledges that in disclosing the Personal Data to IBM, it has undertaken all steps necessary to comply with the disclosure and collection requirements of the National Privacy Principles contained in the Privacy Act 1988, Customer agrees and acknowledges that it has taken reasonable steps to disclose to the relevant individuals such information about IBM that is prescribed under National Privacy Principle 1.3 that Customer reasonably believes is necessary for Customer to comply with the National Privacy Principle.

NEW ZEALAND

1.3 Definitions - Definition of “Personal Data”

The definition is amended and replaced with the following:

“Personal Data – any information that can be used to identify a specific individual such as name, email address, home address or phone number that is provided to IBM to store, process or transfer and includes Personal Information as defined by the Privacy and Personal Information Protection Act.”

1.6 Payment

The following paragraph is added after 1.6c as 1.6d:

All charges or other amounts payable under this Agreement are specified to include applicable goods and services tax (“GST”).

1.7 Taxes

The following paragraph replaces 1.7 in its entirety:

If any government or authority imposes a duty, tax (other than income tax), levy, or fee, on this Agreement or on the Eligible Product itself, that is not otherwise provided for in the amount payable, Customer agrees to pay it when IBM invoices Customer. If the rate of GST changes, IBM may adjust the charge or other amount payable to take into account that change from the date the change becomes effective.

2.5 Extent of Warranty

The following paragraph is added after the paragraph that begins “These warranties are customer’s exclusive warranties.”

The warranties specified in this section are in addition to any rights Customer may have under the Consumer Guarantee Act 1993 or other legislation that cannot be excluded or limited by law.

The following paragraph replaces the paragraph that begins "Unless otherwise specified in an Attachment or Transaction Document."

Unless otherwise specified in an Attachment or Transaction Document, IBM provides non-IBM Eligible Products, without warranties, conditions, or guarantees of any kind. However, non-IBM manufacturers, developers, suppliers, or publishers may provide their own warranties to Customer.

BANGLADESH, BHUTAN, AND NEPAL

3.5 Programs and Subscription and Support

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 3.5.4 Automatic Annual Renewal of Software Subscription and Support and Selected Support:

IBM will renew, for an additional payment, expiring software subscription and support for all of Customer's Program licenses or Selected Support for all of Customer's Selected Program licenses to the next Anniversary if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current term or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the software subscription and support or Selected Support, as applicable, invoice for the next term.

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 3.3.1 Automatic Renewal of Fixed Term Licenses:

IBM will renew, for an additional payment, expiring Fixed Term Licenses for all of Customer's Program licenses for the same duration as the expiring term if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current term or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the Fixed Term License invoice for the next term.

HONG KONG SAR, MACAU SAR, AND TAIWAN

As applies to transactions initiated and performed in Taiwan and the Special Administration Regions "SARs" specified, phrases throughout this Agreement containing the word "country" (for example, "country of acquisition" and "country of installation") are replaced with the following:

- 1) In **Hong Kong SAR**: "Hong Kong SAR"
- 2) In **Macau SAR**: "Macau SAR," except under section 1.15.2 (Governing Law) above; and
- 3) In **Taiwan**: "Taiwan."

INDIA

1.12.4 Dispute Resolution

The following replaces the final sentence in 1.12.4:

If no suit or other legal action is brought, within three years after the cause of action arose, in respect of any claim that either party may have against the other, the rights of the concerned party in respect of such claim will be forfeited and the other party will stand released from its obligations in respect of such claim.

INDONESIA

1.13 Agreement Termination

The following paragraph is added:

Both parties waive the provisions of article 1266 of the Indonesian Civil Code to the extent the article requires such court decree for the termination of an agreement creating mutual obligations.

JAPAN

1.6 Payment

Add the following sentence:

Customer agrees to pay within 30 days from our invoice date.

1.12.4 Dispute Resolution

The following is inserted at the end of 1.12.4:

Any doubts concerning this Agreement will be initially resolved between us in good faith and in accordance with the principle of mutual trust.

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

1.3 Definitions - Definition of "Date of Installation"

The following replaces the definition of Date of Installation:

Date of Installation —

- a. for an IBM Machine Component IBM is responsible for installing, the business day after the day IBM installs it.
- b. for a Customer-set-up (CSU) Machine Component, the earlier of i) the second business day after arrival at Customer's installation location or ii) two months after the date of delivery. When a CSU Machine Component is delivered for connection to a non-CSU Machine or Machine Component delivered by IBM, the Date of Installation of the CSU Machine Component will be the later of these two installation dates.

SINGAPORE

1.12.5 Other Principles of Our Relationship

The following replaces the terms of 1.12.5e:

Subject to the rights provided to IBM's Eligible Product developers and suppliers as provided in 1.11 above (Limitation of Liability), a person who is not a party to this Agreement will have no right under the Contracts (Right of Third Parties) Act to enforce any of its terms.

6.4 LANDAVHENGIGE ENDRINGER FOR EUROPA, MIDTØSTEN OG AFRIKA

Endringer som gjelder mange land

EUROPA, MIDTØSTEN OG AFRIKA

Følgende betingelser gjelder for alle land i Europa, Midtøsten og Afrika, med mindre en bestemt betingelse for et annet land angir noe annet.

1.11.1 Forhold IBM kan være ansvarlig for

Følgende erstatter "U.S. \$100,000" i første punkt:

EUR 500,000 (fem hundre tusen euro)

EU-MEDLEMSSTATER OG ANDRE LAND SOM ER OPPGITT

Følgende betingelser gjelder for alle EU-medlemsstater, Island, Liechtenstein, Norge, Sveits, Tyrkia og andre europeiske land som har vedtatt lokal lovgivning for beskyttelse av personopplysninger tilsvarende EUs modell.

1.12.5 Andre prinsipper for forretningsforholdet

Følgende erstatter 1.12.5d:

- a. Definisjoner – For 1.12.5d gjelder følgende tilleggsdefinisjoner:
 - (1) Kontaktopplysninger – forretningskontakter som Kunden gir IBM, inkludert navn, jobbtitler, forretningsadresser, telefonnumre og e-postadresser til Kundens ansatte og kontraktører.
 - (2) Kontaktpersoner – Kundens ansatte og kontraktører som Kontaktopplysningene gjelder. For Østerrike, Italia og Sveits omfatter Kontaktopplysninger også informasjon om Kunden og Kundens kontraktører som juridiske enheter (for eksempel opplysninger om Kundens omsetning og annen informasjon om transaksjoner).
 - (3) Personvernmyndighetene – myndigheter opprettet i henhold til Lovgivning om personvern og elektronisk kommunikasjon i det aktuelle landet eller, for ikke-EU-land, myndighetene som har tilsyn med personvernet i landet, eller (for noe av det foregående) en behørig oppnevnt etterfølgende enhet.
 - (4) Lovgivning om personvern og elektronisk kommunikasjon – i) gjeldende lokal lovgivning og forskrifter som implementerer kravene i EU-direktiv 95/46/EF (om beskyttelse av fysiske personer i forbindelse med behandling av personopplysninger og om fri utveksling av slike opplysninger) og i EU-direktiv 2002/58/EF (om behandling av personopplysninger og personvern i sektoren for elektronisk kommunikasjon); eller ii) for ikke-EU-land, lovgivning og/eller forskrifter vedtatt i det aktuelle landet, som gjelder beskyttelse av personopplysninger og regulering av elektronisk kommunikasjon som omfatter personopplysninger, inkludert (for noe av det foregående), samt eventuell lovgivning som endrer eller erstatter nevnte lovgivning.

- (5) IBM-gruppen – International Business Machines Corporation i Armonk, New York, USA, dennes datterselskaper og deres respektive Business Partnere og underleverandører.
- b. Kunden gir IBM rett til å
- (1) behandle og bruke Kontaktopplysninger innenfor IBM-gruppen til støtte for Kunden, inkludert levering av støttetjenester, og med det formål å fremme forretningsforholdet mellom Kunden og IBM-gruppen, inkludert, uten begrensning, ved å kontakte Kontaktpersoner (via e-post eller på annen måte) og ved markedsføring av IBM-gruppens produkter og tjenester ("Angitt formål"); og
 - (2) gjøre Kontaktopplysninger kjent for andre medlemmer av IBM-gruppen kun for Angitt formål.
- c. IBM bekrefter at alle Kontaktopplysninger skal behandles i henhold til Lovgivning om personvern og elektronisk kommunikasjon og bare skal brukes for Angitt formål.
- d. I den utstrekning Lovgivningen om personvern og elektronisk kommunikasjon krever det, bekrefter Kunden at Kunden har innhentet eller vil innhente samtykke fra, og har sendt eller vil sende varsel til, Kontaktpersonene slik det er nødvendig for at IBM-gruppen skal kunne behandle og bruke Kontaktopplysningene for Angitt formål.
- e. Kunden gir IBM tillatelse til å overføre Kontaktopplysninger til land utenfor EØS, under forutsetning av at overføringen utføres under kontraktsbetingelser som er godkjent av Personvernmyndighetene, eller at overføringen på annen måte er tillatt i henhold til Lovgivningen om personvern og elektronisk kommunikasjon.

Følgende betingelser tilføyes som et nytt punkt 4.4.6 for Island, Norge og alle medlemsstater i Den europeiske union ("EU"), unntatt Tyskland:

4.4.6 Avhending av Maskiner

Fra ikrafttredelsesdatoen for lokale lover og bestemmelser i Kundens land som implementerer EU-direktiv 2002/96/EF vedtatt av Europaparlamentet og Rådet 27. januar 2003 om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (EE-avfall), gjelder følgende:

4.4.6.1 Når en Maskin som leveres under denne Avtalen erstatter en maskin som kom på markedet før 13. august 2005, vil IBM samle inn og avhende den utskiftede maskinen, under forutsetning av at IBM er pålagt dette ifølge gjeldende lovgivning. IBM kan ta betalt for slik innsamling og avhending i den utstrekning loven tillater det.

4.4.6.2 For alt EE-avfall gjelder det at Kunden skal gjøre EE-avfallet tilgjengelig for innsamling fra Kundens lokaler innen 30 dager etter at utskiftningsmaskinen er levert. Når IBM samler inn og avhender Kundens EE-avfall ifølge en lovbestemt eller avtalemessig forpliktelse, aksepterer Kunden

- a. å på sikker måte slette fra EE-avfallet alle programmer som ikke ble levert av IBM sammen med det originale utstyret, samt data, inkludert og uten begrensning følgende: i) informasjon om identifiserte eller identifiserbare personer eller juridiske enheter, "Personopplysninger"; og ii) Kundens konfidensielle eller opphavsrettslig beskyttede informasjon og data. Hvis det ikke er mulig å fjerne eller slette Personopplysninger, skal Kunden omforme slik informasjon, for eksempel ved å anonymisere den, slik at den ikke lenger er Personopplysninger i lovens forstand;
- b. å fjerne alle penger fra EE-avfall som returneres til IBM;
- c. at IBM ikke er ansvarlig for å lagre eller beskytte penger, programmer som ikke er levert av IBM sammen med det originale utstyret, eller data som finnes i EE-avfall som Kunden returnerer til IBM; og
- d. at IBM kan sende hele eller deler av EE-avfallet eller EE-avfallets programvare til andre av IBMs lokaliteter eller til tredjeparter over hele verden for å oppfylle sine forpliktelser i henhold til denne Avtalen, og at Kunden gir IBM rett til å gjøre dette.

LAND I VEST-EUROPA

2.3 Garanti for IBM-maskinkomponenter i IBM-utstyrsenheter

Følgende ledd tilføyes etter andre ledd for alle land som er definert som land i Vest-Europa nedenfor:

Garantien for IBM-maskiner som er anskaffet i Vest-Europa skal gjelde i alle land i Vest-Europa, forutsatt at Maskinene er annonsert og tilgjengelige i disse landene. I dette leddet betyr "Vest-Europa" Andorra, Belgia, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Hellas, Island, Irland, Italia, Kypros, Latvia, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, Monaco, Nederland, Norge, Polen, Portugal, Romania, San Marino, Slovakia, Slovenia, Spania, Storbritannia, Sveits, Sverige, Tsjekkia,

Tyskland, Ungarn, Vatikanstaten og Østerrike, samt andre land som senere blir medlem av Den europeiske union, med virkning fra datoen for tilslutning.

For hele EMEA:

1.6 Betaling

Følgende erstatter 1.6b for følgende land, unntatt de som er angitt:

Fakturert beløp forfaller til betaling umiddelbart ved mottak av faktura. Kunden aksepterer å betale i samsvar med dette, inkludert eventuelle morarenter.

Det kan faktureres morarenter dersom betaling ikke er foretatt innen 30 dager etter fakturadato. Det samme gjelder dersom betaling av kvartalsvis fakturerte periodiske beløp ikke er foretatt innen 60 dager etter fakturadato.

Morarenter beregnes som følger:

Belgia og Luxemburg:

Replace the first sentence in the second paragraph of the above EMEA-wide text with the following:

Any amounts not paid within the terms stated on the IBM invoice will be subject to a late payment fee that will be equal to 1% per period of 30 days, based on the outstanding balance VAT included, until paid in full. Late payment fees due will have to be paid at the end of each period of 30 days.

Danmark og Sverige:

Interest according to the Late Payment Interest Act apportioned to the number of days of delay.

Estland, Latvia og Litauen:

2% per month apportioned to the number of days of delay.

Finland:

Interest according to the Act on interest rate apportioned to the number of days of delay.

Frankrike:

In compliance with article 441-6 of the Code of Commerce, a late payment fee is payable, without any need for IBM to issue a reminder, in respect of the period commencing on the day following the payment due date specified on IBM's invoice, and ending on the date when full payment of the invoiced amount is made; such late payment fee shall be calculated on the basis of a rate equal to the European Central Bank's rate for its most recent refinancing operation, plus 10 points.

Tyskland:

Late payment fees will be calculated according to the German statutory rate.

In the second paragraph of the above EMEA-wide text replace both usages of "date of invoice" with the following:

due date

Hellas:

The following replaces the above EMEA-wide text:

Amounts are due and payable upon receipt of invoice. If payment is not made within 30 days from the date of invoice, Customer may be subject to late payment fees.

The late payment fees will be calculated, per day of actual delay, from the due date of the invoice, based on the maximum rate of late payment fee allowed by law.

Italia:

Replace the final paragraph of the above EMEA-wide text with the following:

The late payment charges will be calculated, per day of actual delay, based on the prime rate published by the Italian Banking Association ABI in effect on the last day of the month the payment has been received by IBM, increased by three points.

In case of no payment or partial payment and following a formal credit claim procedure or trial IBM might initiate, the late payment fee will be calculated from the due date of the invoice based on the prime rate published by the Italian Banking Association ABI in effect on the last day of the month the payment was due, increased by three points. IBM can transfer the credit to a factoring company; if IBM does so, it will advise Customer in writing.

Nederland:

The following replaces the second and third sentences of the EMEA-wide text:

If payment is not made within 30 days from the date of invoice, Customer will be in default without the necessity of a default notice. In such case Customer will be subject to late payment fees of 1% per month.

Norge:

Morarenter beregnes i henhold til Lov om renter ved forsinket betaling m.m.

Sør-Afrika, Namibia, Lesotho, Swaziland:

Such charges accrue daily from the date payment must have been received by IBM, and will be equal to 2% (two percent) above the ruling prime rate (of a bank designated by IBM) on any outstanding payment.

Spania:

Such fees will be calculated applying 1% of the charges per month to the number of days of delay.

Storbritannia og Irland:

Such charges will be calculated at a monthly rate of 2% of the invoice amount, or as permitted by applicable law.

Storbritannia, Irland, Sør-Afrika, Namibia, Lesotho, Swaziland:

Add the following:

IBM's rights relating to late payment charges shall be in addition to any other right that IBM may have in the event that Customer fails to make any payment due to IBM under this Agreement.

IBM reserves the right to require payment in advance of delivery or other security for payment.

BAHRAIN , KUWAIT, OMAN, QATAR, SAUDI ARABIA, AND UNITED ARAB EMIRATES

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 3.5.4 Automatic Annual Renewal of Software Subscription and Support and Selected Support:

IBM will renew, for an additional payment, expiring software subscription and support for all of Customer's Program licenses or Selected Support for all of Customer's Selected Program licenses to the next Anniversary if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current term or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the software subscription and support or Selected Support, as applicable, invoice for the next term.

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 3.3.1 Automatic Renewal of Fixed Term Licenses:

IBM will renew, for an additional payment, expiring Fixed Term Licenses for all of Customer's Program licenses for the same duration as the expiring term if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current term or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the Fixed Term License invoice for the next term.

ØSTERRIKE

1.6 Payment

Replace the above EMEA-wide text in 1.6b with the following:

Payment in full is due and payable without deduction upon receipt of invoice. Customer agrees to pay accordingly, including any late payment fees. If the invoice amount is not received on IBM's account within 30 days, upon due date, IBM may charge late payment fees at the rate indicated in the Transaction Document.

1.11 Limitation of Liability

The following sentence is added:

The following limitations and exclusions of IBM's liability do not apply for damages caused by gross negligence or willful misconduct.

1.11.1 Items for which IBM May Be Liable

The following replaces the first sentence:

Circumstances may arise where, because of a default by IBM in the performance of its obligations under this Agreement or other liability, Customer is entitled to recover damages from IBM.

In the second sentence of the first paragraph, delete entirely the parenthetical phrase “(including fundamental breach, negligence, misrepresentation, or other contract or tort claim).”

1.11.2 Items for which IBM Is Not Liable

The following replaces 1.11.2b:

indirect damages or consequential damages; or

2.5 Extent of Warranty

The following replaces the last paragraph

Warranty for non-IBM Eligible Products:

- (a) Warranty is provided for a period of twelve months, beginning at the date of delivery. Consumers are at least entitled to claim warranty defects within the limitation period provided by law.
- (b) IBM warrants that each non-IBM Eligible Product, when used in the specified operating environment, relates to its functions and conforms to its specifications. In case a non-IBM Eligible Product is delivered without specifications, IBM only warrants that the non-IBM Eligible Product information correctly describes the non-IBM Eligible Product, and that the non-IBM Eligible Product can be used according to the non-IBM Eligible Product information.
- (c) IBM does not warrant uninterrupted or error-free operation of a non-IBM Eligible Product or that IBM will correct all program defects. The Customer is responsible for the results of the use of a non-IBM Eligible Product. IBM does not warrant uninterrupted or error-free operation of an Eligible Product or that IBM will correct all defects.
- (d) At IBM's discretion, warranty may also be provided by the third party provider himself.
- (e) In the event that IBM is unable to remedy a warranty defect within a reasonable period of time - even after an appropriate grace period - the Customer may in respect of this defect (at his discretion) demand a reduction of price, or rescission of contract. In case of minor defects or deviations, the Customer shall not be entitled to demand a rescission of the contract.
- (f) In addition, the limitation of liability provision will apply.
- (g) However, non-IBM manufacturers, developers, suppliers, or publishers may provide their own warranty to Customer.

ØSTERRIKE, DANMARK, ESTLAND, FINLAND, LATVIA, LITAUEN, NORGE, SVERIGE:

1.7 Skatter

Slett den siste setningen:

Dette omfatter ikke skatter som er basert på IBMs nettoinntekt.

BELGIA, FRANKRIKE, STORBRIANNIA, IRLAND, SØR-AFRIKA, NAMIBIA, LESOTHO, SWAZILAND:

1.7 Taxes

Delete 1.7.

EGYPT

1.12. General Principles of Our Relationship

Delete 1.12.1.

TYSKLAND

1.11. Limitation of Liability

The following replaces the Limitation of Liability section in its entirety:

- a. IBM will be liable without limit for 1) loss or damage caused by a breach of an express guarantee; 2) damages or losses resulting in bodily injury (including death); and 3) damages caused intentionally or by gross negligence.
- b. In the event of loss, damage and frustrated expenditures caused by slight negligence or in breach of essential contractual obligations, IBM will be liable, regardless of the basis on which Customer is entitled to claim damages from IBM (including fundamental breach, negligence, misrepresentation, or other contract or tort claim), per claim only up to the greater of 500,000 euro or the charges (if the Eligible Product is IBM SaaS or subject to Fixed Term charges, up to 12 months' charges) Customer paid for the Eligible Product that caused the loss or damage. A number of defaults which together result in, or contribute to, substantially the same loss or damage will be treated as one default.
- c. In the event of loss, damage and frustrated expenditures caused by slight negligence, IBM will not be liable for indirect or consequential damages, even if IBM was informed about the possibility of such loss or damage.
- d. In case of delay on IBM's part: 1) IBM will pay to Customer an amount not exceeding the loss or damage caused by IBM's delay and 2) IBM will be liable only in respect of the resulting damages that Customer suffers, subject to the provisions of Items a and b above.

1.12.4. Dispute Resolution

The following replaces the third sentence of 1.12.4:

Any claims resulting from this Agreement are subject to a limitation period of three years, except as stated in Section 2 (Warranties) of this Agreement.

1.12.5 Other Principles of Relationship

The following replaces 1.12.5e:

No right or cause of action for any third party is created by this Agreement, nor is IBM responsible for any third party claims against Customer, except (to the extent permitted in Section 1.11 (Limitation of Liability) for: i) bodily injury (including death); or ii) damage to real or tangible personal property for which (in either case) IBM is legally liable to that third party.

2.2 Warranty for IBM Software Subscription and Support and Selected Support

The following replaces 2.2

IBM warrants that Software Maintenance will be provided using reasonable care and skill, and according to its current description and the provisions of this Agreement.

The Customer agrees to provide timely written notice of any failure to comply with this warranty so that IBM can take corrective action.

IBM will remedy any defects covered by warranty, of which written notice has been given by Customer. If a defect is not remedied within a reasonable period of time, the Customer may in respect to such defect, provided that the value of the serviceability of the work is impaired, either request a reduction of price, or, rescind this Agreement. In case of minor defects or deviations, the Customer shall not be entitled to rescind this Agreement. In case the Customer should be entitled to liability claims because of a warranty defect, the Limitation of Liability section shall apply. However the Customer shall not be entitled to liability claims resulting from minor warranty defects.

2.3 Warranty for IBM Machine Components of IBM Appliances

The following replaces 2.3:

IBM warrants that each IBM Machine Component is free from defects at the time of delivery and conforms to its Specifications. The warranty period for a Machine Component commences on the Date of Installation, however at the earliest upon delivery. During the warranty period, IBM will remedy any warranty defects, through repair or exchange.

In the event that IBM is unable to remedy a warranty defect or defect correction fails within a reasonable period of time, the Customer may in respect of such defect, provided the value or the serviceability of the Machine Component is impaired, either request a reduction of price, or rescind

this Agreement. In case of minor warranty defects, the Customer shall not be entitled to rescind this Agreement.

In case the Customer should be entitled to liability claims because of a warranty defect, the Limitation of Liability section shall apply. However the Customer shall not be entitled to liability claims resulting from minor warranty defects.

2.5 Extent of Warranty

The second paragraph is deleted.

The following replaces the last paragraph:

Warranty for Non-IBM Eligible Products may, at IBM's discretion, also be provided by non-IBM manufacturers, developers, suppliers, or publishers themselves.

4.4.6 Disposal of Machines

The following terms are added as a new section 4.4.6:

In accordance with the law for the placing on the market, the return, and the environmentally compatible disposal of Electrical and Electronic Equipment (Electrical and Electronic Equipment Law - ElektroG), for machines the following will apply:

4.4.6.1 IBM is prepared to take back IBM waste electrical and electronic equipment (WEEE) that were put on the market as new machines after August 13, 2005, and IBM will be responsible for the disposal of such machines.

4.4.6.2 According to German law, Customer is responsible to dispose of WEEE, which is not covered by the preceding sentence. In such case, IBM is prepared to take back and dispose of, in compliance with applicable law, such WEEE by charging the applicable disposal fee to the Customer, based on a separate agreement.

Customer is responsible for making the WEEE available for collection from Customer's premises within 30 days after supply of the replacement Machine.

4.4.6.3 Whenever IBM collects and disposes of Customer WEEE, based on a legal or contractual obligation, Customer agrees:

- a. Customer is responsible to remove all funds, if any, from WEEE returned to IBM, and to securely erase any data that Customer considers sensitive (including personal data), existing in/on waste machines (e.g. hard disk, storage devices, memory chips, etc.), before making them available for collection by IBM or its designated assignee. In the event that Customer is unable to comply with this obligation due to technical reasons, Customer will inform IBM thereof in writing. In this case, IBM shall be entitled to delete all data stored in/on the waste machines, as instructed and requested by Customer and according to the "IBM Supplementary Terms and Conditions for Processing of Customer Data by Order according to § 11 BDSG";
- b. IBM is not responsible for saving or protecting any funds, programs not provided by IBM with the original equipment, or any data contained in a WEEE that Customer returns to IBM; and
- c. IBM may ship all or part of the WEEE or its software to other IBM or third party locations around the world to perform its responsibilities under this Agreement, and Customer authorizes IBM to do so.

NEDERLAND

1.6. Payment

Add the following paragraphs to 1.6b:

We may apply Customer's payment to Customer's other outstanding invoices.

Our rights relating to late payment charges shall be in addition to any other right that we may have in the event that Customer fails to make any payment due to us under this Agreement.

We reserve the right to also base our decision on the conclusion of an agreement with Customer on Customer's solvency and to require payment in advance of delivery or other security for payment.

Customer's obligation to pay is unconditional and shall not be subject to any abatement, reduction, set-off, defense, counter-claim interruption, deferment, or recoupment.

Replace 1.7 with the following:

Customer agrees to pay all taxes and duties, regardless of their qualification, unless specified otherwise on the invoice.

SØR-AFRIKA, NAMIBIA, LESOTHO, SWAZILAND

1.6 Payment

Add the following additional sentence:

When Customer makes payment by cheque, payment is deemed to have been made only when Customer's cheque has been received by IBM and its relevant account has been credited by IBM's authorised bankers.

SVEITS

1.3 Definitions - Definition of "Non-IBM Program"

The following is added to definition of. Non-IBM Programs:

No liability of whatever sort is accepted or warranty granted by IBM.

1.12. General Principles of Our Relationship

Delete 1.12.1.

TYRKIA

1.6 Payment

The following replaces 1.6b

Amounts are due and payable upon receipt of invoice. Customer agrees to pay accordingly, including any late payment charges.

If payment is not made within 30 days from the date of invoice, Customer may be subject to late payment charges.

Add the following to the end of this section:

Customer is responsible for all banking charges (including, but not limited to, LC charges, commissions, stamps, and extensions) incurred within and outside of Turkey.

IRLAND OG STORBRITANNIA

The following sentence is added to the first paragraph of the preamble:

Nothing in this paragraph shall have the effect of excluding or limiting liability for fraud.

1.11 Limitation of Liability

1.11.1 Items for Which IBM May Be Liable

The following replaces the first paragraph of the Subsection:

For the purposes of this section, a "Default" means any act, statement, omission or negligence on the part of IBM in connection with, or relating to, any Program license granted, any goods sold or services rendered by IBM under this Agreement in respect of which IBM is legally liable to Customer, whether in contract or in tort. A number of Defaults which together result in, or contribute to, substantially the same loss or damage will be treated as one Default.

Circumstances may arise where, because of a Default by IBM in the performance of its obligations under this Agreement or other liability, Customer is entitled to recover damages from IBM. Regardless of the basis on which Customer is entitled to claim damages from IBM and except as expressly required by law without the possibility of contractual waiver, IBM's entire liability for any one Default will not exceed the amount of any direct damages, to the extent actually suffered by Customer as an immediate and direct consequence of the default, up to the greater of (1) 500,000 euro (or the equivalent in local currency) or (2) 125% of the charges (if the Eligible Product is subject to fixed term charges, up to 12 months' charges) for the Eligible Product that is the subject of the claim. Notwithstanding the foregoing, the amount of any damages for bodily injury (including death) and damage to real property and tangible personal property for which IBM is legally liable is not subject to such limitation. In addition, the amount (if any) payable by IBM under the provisions of section 1.10.1 shall not be subject to any limitation or exclusion set forth in this section 1.11.

1.11.2 Items for Which IBM is Not Liable

The following replaces Items 1.11.2b and 1.11.2c:

- b. special, incidental, exemplary, or indirect damages or consequential damages; or
- c. wasted management time or lost profits, business, revenue, goodwill, or anticipated savings.